

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 DÉCEMBRE 1950.

22 DECEMBER 1950.

PROJET DE LOI relatif aux comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1950.

WETSONTWERP betreffende de ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voor het dienstjaar 1950.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MINE HEREN,

D'après les ordres du Régent, nous avons l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre un projet de loi arrêtant les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1950.

Volgens de bevelen van de Regent, hebben wij de eer op het bureel van de Kamer een ontwerp van wet neer te leggen de ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon vaststellend voor het dienstjaar 1950.

I. — DÉPENSES.

I. — UITGAVEN.

Le montant des dépenses s'élève à 4,072,864,000 francs, dont 690,000,000 de francs pour les approvisionnements, 1,175,000,000 de francs pour les travaux d'établissement à confier à l'industrie privée et 2,207,864,000 francs pour les dépenses relevant de l'exploitation.

Het bedrag van de uitgaven beloopt 4,072,864,000 frank, waarvan 690,000,000 frank voor de bevoorrading, 1 miljard 175,000,000 frank voor de werken van oprichting aan de particuliere nijverheid toe te vertrouwen en 2,207,864,000 frank voor de uitgaven die tot de exploitatie behoren.

Les crédits d'engagement pour les programmes d'approvisionnement et de premier établissement de l'exercice 1950 s'élèvent respectivement à 715,000,000 de francs et 1,145,000,000 de francs; les paiements à faire dans le courant de l'année à charge de ces crédits s'élèvent respectivement à 300 et 200 millions de francs, les dépenses ultérieures étant donc de 415 millions et de 945 millions de francs.

De vastleggingskredieten voor de programma's van bevoorrading en van oprichting voor het dienstjaar 1950 belopen respectievelijk tot 715,000,000 frank en 1 miljard 145,000,000 frank; voor het jaar zelf worden ten laste van deze kredieten, belastingen voorzien te respectievelijke bedrage van 300 en 200 miljoen frank, zodat de latere uitgaven tot 415 miljoen frank en 945 miljoen frank zullen belopen.

Les crédits relatifs aux programmes des années 1949 et antérieurs ont été révisés et diminués de ±709 millions de francs pour le programme de 1949 et de ±60 millions pour les programmes antérieurs.

De kredieten met betrekking op de programma's van de jaren 1949 en vorige werden herzien en verminderd met ±709 miljoen frank voor het programma 1949 en met ±60 miljoen frank voor de vroegere programma's.

Toutefois, la revision du programme de 1947 accuse une insuffisance de crédit d'engagement de 31,197,000 francs, résultant notamment d'un supplément de travaux à prévoir pour la construction des bâtiments d'Anvers et de Liège I et II; un crédit d'engagement complémentaire est sollicité à cet effet.

Nochtans, wijst de herziening van het programma 1947 op een ontoereikendheid van vastleggingskrediet van 31,197,000 frank, voortspruitend namelijk uit bijkomende werken te voorzien voor het optrekken van de gebouwen te Antwerpen en te Luik I en II; een bijkrediet wordt hiervoor aangevraagd.

Compte tenu de ce crédit supplémentaire, le montant total des crédits d'engagement sollicités dans les présents comptes de prévision (art. 1 à 21) s'élève à 4,099,061,000 francs.

Rekening gehouden met dat bijkrediet, beloopt het totaal bedrag der vastleggingskredieten, waarvoor in onderhavige ramingen om toelating wordt verzocht, tot 4,099,061,000 frank (art. 1 tot 21).

H.

Les paiements résultant des engagements déjà pris et à prendre pour les programmes d'investissement susdits (art. 4, 12, 13 et 14) sont évalués à 1,865 millions de francs en 1950 et 2,374 millions de francs ultérieurement.

Les dépenses de personnel s'élèvent à 1,299 millions de francs contre 1,284 millions de francs en 1949.

Les charges financières et industrielles (art. 15 à 19) sont en augmentation de 135 millions de francs; cette augmentation résulte, d'une part, de l'exécution des programmes d'automatisation et de modernisation dont le financement est assuré par l'emprunt et, d'autre part, d'une charge complémentaire d'amortissement, suite à la réévaluation de l'actif immobilisé, ramenée de 70 millions de francs (chiffre de 1949) à 35 millions de francs, en attendant que le montant de la réévaluation soit définitivement établi.

II. — RECETTES.

Le montant des recettes présumées s'élève ainsi à la même somme que le montant des paiements, compte tenu de l'utilisation, pour le financement du programme, des disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement (195 millions de francs) et du produit d'une tranche d'emprunt de 1,650 millions de francs sur les 2 milliards de francs pour lesquels autorisation et garantie de l'Etat sont demandées dans la présente loi.

L'autorisation d'emprunt sollicitée à concurrence de 2 milliards de francs doit permettre de couvrir la réalisation, en 1950, des programmes des travaux de premier établissement des exercices 1950 et antérieurs, ainsi que les premières dépenses de l'exercice 1951.

Pour le Ministre des Communications :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De uitgaven die voortvloeien uit de reeds gesloten of nog te sluiten verbintenissen voor bovenvermelde programma's van investering (art. 4, 12, 13 en 14) worden geraamd op 1,865 miljoen frank in 1950 en 2,374 miljoen frank later.

De personeelsuitgaven bedragen 1,299 miljoen frank tegen 1,284 miljoen frank in 1949.

De financiële en nijverheidslasten (art. 15 tot 19) zijn vermeerderd met 135 miljoen frank; deze vermeerdering spruit voort, eensdeels, uit de uitvoering van de programma's van automatisering en modernisering waarvoor de financiering door de lening wordt gedekt en, anderdeels, uit een bijkomende last van afschrijving, ingevolge de herwaardering van het onroerend activa, teruggebracht van 70 miljoen frank (cijfer van 1949) op 35 miljoen frank, in afwachting dat het bedrag van de herwaardering definitief vastgesteld zij.

II. — ONTVANGSTEN.

De vermoedelijke ontvangsten bedragen aldus eenzelfde som als de betalingen, rekening gehouden met de benutting, voor de financiering van het programma, van de beschikbare gelden van het Vernieuwings- en afschrijvingsfonds (195 miljoen frank) en van de opbrengst, ten bedrage van 1,650 miljoen frank als gedeelte van de lening van 2 milliard frank waarvoor toelating en waarborg door de Staat in onderhavige wet worden gevraagd.

De aangevraagde machtiging om lening ten bedrage van 2 milliard frank moet toelaten in 1950, de uitgaven te dekken, voortvloeiend uit de verwezenlijking van de programma's der werken van oprichting van de dienstjaren 1950 en vorige, alsmede voor de eerste betalingen van 1951.

Voor de Minister van Verkeerswezen :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

O. BEHOGNE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 4 et 18 de la loi du 19 juillet 1930, créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones, modifiée par l'article premier de la loi du 23 décembre 1937;

Sur la proposition du Ministre des Communications et du Ministre des Finances;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par le Ministre des Communications et le Ministre des Finances :

Article premier.

Les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1950 s'élèvent, comme il est indiqué au document A ci-annexé :

a) pour les paiements et les recettes au montant de quatre milliards septante-deux millions huit cent soixante-quatre mille francs;

b) pour les dépenses d'engagement au montant de quatre milliards nonante-neuf millions soixante et un mille francs.

Art. 2.

En vue de couvrir ses dépenses de premier établissement, la Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à émettre, en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère, un ou plusieurs emprunts pour un montant nominal n'excédant pas deux milliards de francs belges.

L'époque et les modalités de ces emprunts seront déterminées par le Ministre des Communications et le Ministre des Finances.

Art. 3.

L'Etat garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital de ces emprunts.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Pour le Ministre des Communications :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

Le Ministre des Finances,

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikelen 4 en 18 van de wet van 19 Juli 1930, tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon, gewijzigd door artikel één der wet van 23 December 1937;

Op voordracht van de Minister van Verkeerswezen en de Minister van Financiën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onze naam, door de Minister van Verkeerswezen en de Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

Eerste artikel.

De ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voor het financieel dienstjaar 1950 bedragen, zoals aangeduid in het hierbijgevoegd document A :

a) voor de betalingen en de ontvangsten de som van vier miljard twee en zeventig miljoen achthonderd vier en zestig duizend frank;

b) voor de vastleggingsuitgaven de som van vier miljard negen en negentig miljoen één en zestig duizend frank.

Art. 2.

Ten einde haar uitgaven van oprichting te dekken, wordt de Regie van Telegraaf en Telefoon er toe gemachtigd, in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, één of meer leningen uit te schrijven voor een nominaal bedrag dat niet hoger is dan twee miljard Belgische frank.

Tijdstip en modaliteiten van deze leningen zullen door de Minister van Verkeerswezen en de Minister van Financiën bepaald worden.

Art. 3.

De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de terugbetaling van het kapitaal dezer leningen.

Gegeven te Brussel, de 22 December 1949.

VANWEGE DE REGENT :

Voor de Minister van Verkeerswezen :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

O. BEHOGNE.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

DOCUMENT A.

RÉGIE DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES.

Comptes de prévision pour l'exercice 1950.

DÉPENSES

N° de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949
		—	—
		Sommen nodig voor het dienstjaar 1950	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949
TITRE PREMIER.			
DÉPENSES DE PERSONNEL			
1	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés (1) ... fr.	747,820,000	.
	1. Traitements ... fr. 636,600,000		563,500,000
	2. Indemnités aux dirigeants de certains bureaux ... 1,250,000		1,260,000
	3. Allocations de foyer et de résidence ... 30,000,000		23,000,000
	4. Indemnités et allocations familiales ... 25,000,000		16,800,000
	5. Indemnités de naissance ... 550,000		525,000
	6. Indemnités de déplacement ... 4,000,000		3,150,000
	7. Indemnités d'intérim ... 1,000,000		1,000,000
	8. Indemnités de nuit ... 2,100,000		1,800,000
	9. Indemnités pour changement de résidence ... 125,000		180,000
	10. Indemnités pour travail extraordinaire ... 500,000		200,000
	11. Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles ... 200,000		200,000
	12. Indemnités diverses (fonctions difficiles et assujettissantes, remboursements divers) ... 3,300,000		3,100,000
	13. Primes télégraphiques des agents de toute nature ... 5,500,000		5,600,000
	14. Primes téléphoniques ... 8,000,000		8,000,000
	15. Primes Hollerith ... 400,000		260,000
	16. Indemnités de traitement aux professeurs de l'Ecole T. T. ... 2,000,000		2,000,000
	17. Redevance pour coopération au service télégraphique des agents des compagnies, de l'Electrobel et des postes communaux (T.F.C.) ... 65,000		115,000
	18. Déficit des receveurs ... 50,000		50,000
	19. Indemnités des ingénieurs et indemnités assimilées ... 1,100,000		1,000,000
	20. Obligations imposées par l'arrêté du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs (aides, agents temporaires et facteurs des télégraphes) ... 9,000,000		7,500,000
	21. Pécule de vacances ... 13,000,000		13,000,000
	22. Intervention de la Régie dans les cotisations des mutualistes ... 4,050,000		3,000,000
	23. Indemnités d'ajustement		70,575,000
	24. Divers (indemnité de compensation)		21,000,000
	Fr. 747,820,000		746,815,000

(1) Art. 1. — Les traitements, les allocations de foyer et de résidence et les différentes indemnités ont été calculés sur la base des montants en vigueur au moment de l'élaboration des comptes de prévision et suivant les dépenses réelles effectuées pendant les premiers mois de 1949.

Justification des différences :

Poste 1. — Augmentation due à l'incorporation de l'indemnité d'ajustement (ancien poste 23) dans les traitements et à la révision de certains barèmes.

Poste 3. — Estimation insuffisante pour 1949.

Poste 4. — Incorporation de l'indemnité de compensation pour les enfants dans les allocations familiales (voir poste 24).

Poste 6. — Estimation insuffisante pour 1949 et prise en charge à ce poste des indemnités dues aux assistantes sociales précédemment prévues à l'article 10-2.

Poste 8. — Accroissement du nombre des services de nuit.

Poste 10. — Estimation insuffisante pour 1949 et augmentation des barèmes.

Poste 15. — Augmentation due à l'extension de la mécanisation de la comptabilité du matériel et des recettes.

Poste 20. — Estimation insuffisante pour 1949.

Poste 22. — Estimation insuffisante pour 1949 et relèvement du plafond d'intervention de 85 à 100 francs.

Poste 23. — Indemnité incorporée dans les traitements repris au poste 1.

Poste 24. — Indemnité de compensation supprimée, sauf pour l'indemnité due aux enfants qui est incorporée dans les allocations familiales (voir poste 4).

Pour la composition et la modification du cadre, voir annexe I.

STUK A.

REGIE VAN TELEGRAAF EN TELEFOON

Ramingen voor het dienstjaar 1950.

UITGAVEN

Augmentation ou diminution.	Crédits utilisés en 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.	Nr van het artikel.
Vermeerdering of vermindering.	Kredieten verbruikt in 1948.		
EERSTE TITEL.			
UITGAVEN VAN PERSONEEL			
Activiteitwedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaren en beambten (1) :			
+ 73,100,000	567,717,313	1. Wedden	fr. 636,600,000
+ 20,000	1,210,908	2. Vergoedingen aan leiders van sommige kantoren	1,280,000
+ 7,000,000	33,376,823	3. Haardgeld en standplaatsloelagen	30,000,000
+ 8,200,000	17,406,763	4. Kindergeld	25,000,000
+ 25,000	588,129	5. Geboortegeld	550,000
+ 850,000	4,103,491	6. Verplaatsingsvergoedingen	4,000,000
"	425,409	7. Vergoedingen voor tijdelijke dienstwaarneming	1,000,000
+ 300,000	1,982,831	8. Vergoedingen voor nachtwerk	2,100,000
- 55,000	125,396	9. Vergoedingen wegens verandering van standplaats	125,000
+ 300,000	376,209	10. Vergoedingen voor overwerk	500,000
"	104,378	11. Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en van begrafenissen	200,000
+ 200,000	2,706,313	12. Verschillende vergoedingen (lastige en afmattende bezigheden, allereerste terugbetalingen)	3,300,000
- 100,000	6,267,267	13. Telegraafpremiën voor bedienden van alle categorieën	5,500,000
"	7,378,304	14. Telefoonpremiën	8,000,000
+ 140,000	254,043	15. Hollerithpremiën	400,000
"	1,025,374	16. Weddevergoedingen aan de leraars van de T. T. school	2,000,000
- 50,000	56,303	17. Vergoeding voor medewerking van bedienden der maatschappijen, van de Electrobél en van de gemeenteposten (T.F.C.)	65,000
"	21,123	18. Kastekort van ontvangers	50,000
+ 100,000	963,750	19. Vergoedingen aan de ingenieurs en gelijkgestelde vergoedingen	1,100,000
+ 1,500,000	9,229,732	20. Verplichtingen opgelegd bij het besluit van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders (helpers, tijdelijke bedienden en telegraafboden)	9,000,000
"	5,372,925	21. Vacantiegeld	13,000,000
+ 1,050,000	2,845,322	22. Tussenkost van de Regie in de mutualiteitsbijdragen	4,050,000
- 70,575,000	40,913,906	23. Aanpassingsvergoeding	"
- 21,000,000	"	24. Allerlei (compensatievergoeding)	"
+ 1,005,000	705,312,512		Fr. 747,820,000

(1) Art. 1. — De wedden, het haardgeld, de standplaatsloelagen en de verschillende vergoedingen, werden berekend op basis van de bedragen in voege op het oogenblik dat de ramingen werden opgemaakt en volgens de werkelijk gedane uitgaven gedurende de eerste maanden van 1949.

Rechtvaardiging van de verschillen:

Post 1. — Verhoging te wijten aan de inlijving van de aanpassingsvergoeding (vroeger post 23) in de wedden en aan de herziening van zekere barema's.

Post 3. — Raming 1949 was onderschat.

Post 4. — Inlijving van de compensatievergoeding voor de kinderen in het kindergeld (zie post 24).

Post 6. — Raming 1949 was onderschat plus inlastname onder deze post van de vergoedingen aan de sociale assistenten vroeger voorzien onder artikel 10-2.

Post 8. — Verhoging van het aantal nachtdiensten.

Post 10. — Raming 1949 was onderschat en de barema's werden verhoogd.

Post 15. — Verhoging toe te schrijven aan het uitbreiden van de mechanisering in de rekenplichtigheid van de voorraden en van de ontvangsten.

Post 20. — Raming 1949 was onderschat.

Post 22. — Raming 1949 was onderschat en verhoging van het beperkend plafond van 85 tot 100 frank.

Post 23. — Vergoeding ingelijfd in de wedden onder post 1.

Post 24. — Compensatievergoeding afgeschaft behalve de aan de kinderen verschuldigde vergoedingen die in het kindergeld worden begrepen (zie post 4).

Voor de samenstelling en de wijzigingen van het kader, zie bijlage I.

No de l'article.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949
		— Sommen nodig voor het dienstjaar 1950	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949
19	Traitements d'activité et de disponibilité des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature (1)	489,880,000	"
	1. Salaires fr. 371,430,000		315,000,000
	2. Allocations de foyer et de résidence 32,000,000		27,000,000
	3. Indemnités et allocations familiales 32,500,000		24,150,000
	4. Indemnités de naissance 600,000		630,000
	5. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures à celle du grade ... 1,000,000		1,450,000
	6. Indemnités pour travail pénible, etc. 3,000,000		4,000,000
	7. Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles 150,000		150,000
	8. Travail extraordinaire 3,200,000		3,200,000
	9. Main-d'œuvre supplémentaire (ouvriers extraordinaires) 10,000,000		6,000,000
	10. Indemnités de déplacement 16,000,000		16,000,000
	11. Indemnités de nuit 500,000		400,000
	12. Remise à domicile des télégrammes et des exprès-postaux 2,000,000		2,000,000
	13. Obligations imposées par l'arrêté du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs et par la loi du 10 décembre 1924 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des agents non affiliés à la Caisse des Ouvriers (écureuses, etc.) 2,000,000		1,000,000
	14. Pécule de vacances 9,000,000		9,000,000
	15. Intervention de la Régie dans les cotisations des mutualistes 4,500,000		4,500,000
	16. Octroi au personnel de bons de rééquipement ménager 2,000,000		5,000,000
	17. Indemnité d'ajustement "		46,000,000
	18. Divers (indemnité de compensation) "		18,600,000
	Fr. 489,880,000		484,080,000

(1) Art. 2. — Les salaires, les allocations de foyer et de résidence et les différentes indemnités ont été calculés sur la base des montants en vigueur au moment de l'élaboration des comptes de prévision et suivant les dépenses réelles effectuées pendant les premiers mois de 1949.

Justification des différences :

Poste 1. — Augmentation due à l'incorporation de l'indemnité d'ajustement (ancien poste 17) dans les salaires et à la revision des estimations de 1949.

Poste 2. — Estimation insuffisante pour 1949.

Poste 3. — Incorporation de l'indemnité de compensation pour les enfants dans les allocations familiales (voir poste 18).

Poste 5. — Diminution sensible devant résulter de la normalisation des attributions et des effectifs de personnel.

Poste 6. — Surestimation des crédits pour 1949.

Poste 9. — Estimation insuffisante pour 1949.

Poste 11. — Accroissement du nombre des services de nuit.

Poste 13. — Estimation insuffisante pour 1949.

Poste 16. — Validation du reliquat des bons de rééquipement ménager.

Poste 17. — Indemnité incorporée dans les salaires repris au poste 1.

Poste 18. — Indemnité de compensation supprimée, sauf pour l'indemnité due aux enfants, qui est incorporée dans les allocations familiales (voir poste 3).

Pour la composition et la modification du cadre, voir annexe 1.

Augmentation ou diminution. — Vermeerdering of vermindering.	Crédits utilisés en 1948. — Kredieten verbruikt in 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.	N° van het artikel.
		Activiteitswedden, wachtgelden en lonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstheden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerlei premien en vergoedingen ⁽¹⁾ :	2
+ 56,430,000	312,760,484	1. Lonen fr. 371,430,000	
+ 5,000,000	31,845,825	2. Haardgeld en standplaatstoelage 32,000,000	
+ 8,350,000	22,719,829	3. Kindergeld 32,500,000	
— 30,000	561,689	4. Geboortegeld 600,000	
— 450,000	1,047,879	5. Vergoedingen voor uitoefening ener hogere bediening 1,000,000	
— 1,000,000	1,773,715	6. Vergoedingen voor moeilijk werk, enz. 3,000,000	
"	121,385	7. Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten 150,000	
"	3,023,812	8. Overwerk 3,200,000	
+ 4,000,000	13,623,520	9. Bijkomend arbeidsloon (toevallige werklieden) 10,000,000	
"	10,081,188	10. Verplaatsingsvergoedingen 16,000,000	
+ 100,000	513,318	11. Vergoedingen voor nachtwerk 500,000	
"	2,460,885	12. Aanhuishbestelling van telegrammen en spoedstukken 2,000,000	
+ 1,000,000	1,395,710	13. Verplichtingen opgelegd bij de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders en bij de wet van 10 December 1924 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood van de bij de werkliedenkas niet aangesloten agenten (schuursters, enz.) 2,000,000	
"	3,385,465	14. Vacantiegeld 9,000,000	
"	3,167,539	15. Tussenkost van de Regie in de mutualiteitsbijdragen 4,500,000	
— 3,000,000	4,204,400	16. Toekenning aan het personeel van huishoudelijke heruitrustingsbons. 2,000,000	
— 46,000,000	29,591,533	17. Aanpassingsvergoeding "	
— 18,600,000	"	18. Allerlei (compensatievergoeding) "	
+ 5,800,000	448,278,176	Fr. 489,880,000	

(1) Art. 2. — De lonen, het haardgeld, de standplaatstoelagen en de verschillende vergoedingen werden berekend op basis van de bedragen in voege op het ogenblik dat de ramingen werden opgemaakt en volgens de werkelijk gedane uitgaven gedurende de eerste maanden van 1949.

Rechtvaardiging der verschillen :

Post 1. — Verhoging te wijten aan de inlijving van de aanpassingsvergoeding (vroeger post 17) in de lonen en aan de herziening van de ramingen 1949.

Post 2. — Raming 1949 was onderschat.

Post 3. — Inlijving van de compensatievergoeding voor de kinderen in het kindergeld (zie post 18).

Post 5. — Gevoelige vermindering die moet voortspuiten uit de normalisering van de ambtsbezigheden en de personeel-effectieven.

Post 6. — Raming 1949 was overschat.

Post 9. — Raming 1949 was onderschat.

Post 11. — Verhoging van het aantal nachtdiensten.

Post 13. — Raming 1949 was onderschat.

Post 16. — Geldigmaken van het saldo der heruitrustingsbons.

Post 17. — Vergoeding ingelijfd in de lonen onder post 1.

Post 18. — Compensatievergoeding afgeschaft behalve de aan de kinderen verschuldigde vergoedingen die in het kindergeld worden begrepen (zie post 3).

Voor de samenstelling en de wijzigingen van het kader, zie bijlage I.

N° de l'article.	DESIGNATION DES DEPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949
		<i>Sommen nodig voor het dienstjaar 1950</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>
	Pensions à accorder aux fonctionnaires et employés. — Exécution de la loi du 3 juin 1920, portant révision des pensions et de l'arrêté royal du 27 février 1935 portant intervention de la Régie des Télégraphes et des Téléphones dans le paiement des pensions civiles allouées à des fonctionnaires et employés de l'Etat ayant rendu des services à l'ancienne Administration des Télégraphes et des Téléphones (1)	62,100,000	
	1. Pensions à accorder aux fonctionnaires et employés fr. 61,000,000		53,000,000
	2. Intervention de la Régie des Télégraphes et des Téléphones dans le paiement des pensions civiles allouées à des fonctionnaires et employés de l'Etat ayant rendu des services à l'ancienne Administration des Télégraphes et des Téléphones 1,000,000		700,000
	3. Secours 100,000		100,000
	Fr. 62,100,000		53,800,000
	Total du titre I ^{er} fr.	1,299,800,000	
	TITRE II.		
	DÉPENSES D'APPROVISIONNEMENTS		
4	Achat d'approvisionnement (2) fr.	690,000,000	
	Tranche de paiement en 1950		
	Programme de 1950 :		
	1. Matériel destiné directement aux travaux identifiés du programme de premier établissement : Crédit d'engagement : 349,000,000 de francs fr. 150,000,000		
	2. Matériel d'approvisionnement pour l'entretien des lignes et des bureaux, premier établissement et renouvellement. — Imprimés, fournitures de bureau, etc. : Crédit d'engagement : 366,000,000 de francs 150,000,000		
	3. Programme de 1949 : Reste à liquider : 433,000,000 de francs 325,000,000		
	4. Programmes de 1948 et antérieurs : Reste à liquider : 92,000,000 de francs 65,000,000		
	Fr. 690,000,000		557,700,000
	Total du titre II fr.	690,000,000	

(1) Art. 3. — Dépenses établies sur la base de la réglementation en vigueur au moment de l'élaboration des comptes de prévision (taux de base multiplié par le coefficient 2.25 et augmenté de l'indemnité d'attente; le montant ainsi obtenu est majoré de 5 %).

(2) Art. 4. — Les crédits de l'article 4 sont en relation directe avec les nécessités du programme d'établissement et de reconstruction. Les crédits nécessaires pour le programme d'approvisionnement de 1950 comportent des dépenses se rapportant aux travaux de premier établissement pour 604 millions de francs (dont 349 millions de francs de fournitures de câbles destinés directement aux travaux identifiés et 255 millions de francs pour autre matériel), aux travaux de reconstruction pour 13 millions de francs, aux fournitures de bureau et imprimés pour 31 millions de francs et aux travaux d'entretien, de renouvellement et pour compte de tiers pour 67 millions de francs.

Augmentation ou diminution. Vermeerdering of vermindering.	Crédits utilisés en 1948. Kredieten verbruikt in 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.	Nr van het artikel.																						
		Pensioenen te verlenen aan ambtenaren en beambten. — Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen en van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935 houdende tussenkomst van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de betaling van burgerlijke pensioenen toegekend aan ambtenaren en beambten van de Staat die aan het Beheer van Telegrafie en Telefonie diensten hebben bewezen (1) : <table><tr><td>1. Pensioenen te verlenen aan ambtenaren en beambten fr.</td><td>61,000,000</td></tr><tr><td>2. Tussenkomst van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de betaling van burgerlijke pensioenen toegekend aan ambtenaren en beambten van de Staat die aan het oud Beheer van Telegrafie en Telefonie diensten hebben bewezen</td><td>1,000,000</td></tr><tr><td>3. Hulp gelden</td><td>100,000</td></tr><tr><td></td><td>Fr. 62,100,000</td></tr></table> Totaal van titel I. TITEL II. UITGAVEN VAN VOORRADEN Aankoop van voorraden (2) : <table><tr><td></td><td>Betalings- schijf in 1950</td></tr><tr><td colspan="2">Programma van 1950 :</td></tr><tr><td>1. Materieel rechtstreeks bestemd voor de vereenzelvigde werken van het programma van oprichting : Vastleggingskrediet : 349,000,000 frank fr.</td><td>150,000,000</td></tr><tr><td>2. Voorraadmaterieel voor het onderhoud van lijnen en kantoren, oprichting en vernieuwing. — Drukwerken, bureelbehoeften, enz. : Vastleggingskrediet : 366,000,000 frank</td><td>150,000,000</td></tr><tr><td>3. Programma van 1949 : Blijft te betalen : 433,000,000 frank</td><td>325,000,000</td></tr><tr><td>4. Programma's 1948 en vorige : Blijft te betalen : 92,000,000 frank</td><td>65,000,000</td></tr><tr><td></td><td>Fr. 680,000,000</td></tr></table> Totaal van titel II.	1. Pensioenen te verlenen aan ambtenaren en beambten fr.	61,000,000	2. Tussenkomst van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de betaling van burgerlijke pensioenen toegekend aan ambtenaren en beambten van de Staat die aan het oud Beheer van Telegrafie en Telefonie diensten hebben bewezen	1,000,000	3. Hulp gelden	100,000		Fr. 62,100,000		Betalings- schijf in 1950	Programma van 1950 :		1. Materieel rechtstreeks bestemd voor de vereenzelvigde werken van het programma van oprichting : Vastleggingskrediet : 349,000,000 frank fr.	150,000,000	2. Voorraadmaterieel voor het onderhoud van lijnen en kantoren, oprichting en vernieuwing. — Drukwerken, bureelbehoeften, enz. : Vastleggingskrediet : 366,000,000 frank	150,000,000	3. Programma van 1949 : Blijft te betalen : 433,000,000 frank	325,000,000	4. Programma's 1948 en vorige : Blijft te betalen : 92,000,000 frank	65,000,000		Fr. 680,000,000	
1. Pensioenen te verlenen aan ambtenaren en beambten fr.	61,000,000																								
2. Tussenkomst van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de betaling van burgerlijke pensioenen toegekend aan ambtenaren en beambten van de Staat die aan het oud Beheer van Telegrafie en Telefonie diensten hebben bewezen	1,000,000																								
3. Hulp gelden	100,000																								
	Fr. 62,100,000																								
	Betalings- schijf in 1950																								
Programma van 1950 :																									
1. Materieel rechtstreeks bestemd voor de vereenzelvigde werken van het programma van oprichting : Vastleggingskrediet : 349,000,000 frank fr.	150,000,000																								
2. Voorraadmaterieel voor het onderhoud van lijnen en kantoren, oprichting en vernieuwing. — Drukwerken, bureelbehoeften, enz. : Vastleggingskrediet : 366,000,000 frank	150,000,000																								
3. Programma van 1949 : Blijft te betalen : 433,000,000 frank	325,000,000																								
4. Programma's 1948 en vorige : Blijft te betalen : 92,000,000 frank	65,000,000																								
	Fr. 680,000,000																								
+ 8,000,000																									
+ 300,000	50,256,708																								
+ 8,300,000	50,256,708																								
132,300,000	588,139,155																								

(1) Art. 3. — Uitgaven, gesteund op de reglementering van kracht op het ogenblik van het opmaken der ramingen (basisbedrag vermenigvuldigd met de coëfficiënt 2.25 en verhoogd met de wachtvergoeding; het aldus bekomen bedrag is verhoogd met 5 t.h.).

(2) Art. 4. — De kredieten van artikel 4 staan in rechtstreeks verband met de noodwendigheden van de programma's van oprichting en heropbouw. De nodige kredieten voor het programma 1950 bevatten de uitgaven die betrekking hebben op de werken van oprichting voor 604 miljoen frank (waarvan 349 miljoen frank voor het leveren van kabels rechtstreeks bestemd voor vereenzelvigde werken en 255 miljoen frank voor ander materieel), op de werken van heropbouw voor 13 miljoen frank, op de leveringen van bureelbehoeften en drukwerken voor 31 miljoen frank en op de werken van onderhoud, vernieuwing en voor derden voor 67 miljoen frank.

N° de l'article.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950 — Sommen nodig voor het dienstjaar 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949
TITRE III.			
DÉPENSES DIVERSES POUR PRESTATIONS ET TRAVAUX			
5	Intervention de la Régie des Télégraphes et des Téléphones dans les dépenses de divers organismes ⁽¹⁾ fr.	4,195,000	
	1. Intervention dans les dépenses des services centraux (Services généraux, Cabinet du Ministre, Service de santé, Comité supérieur de contrôle et Comité de surveillance R.T.T.) fr.	2,436,000	2,364,900
	2. Intervention dans les frais du Bureau international de Berne, du Comité consultatif international téléphonique (C.C.I.F.), du Comité consultatif international télégraphique (C.C.I.T.), du Comité consultatif international de Radiocommunications (C.C.I.R.) et du Centre de Contrôle des Radiocommunications des services mobiles (C.C.R.M.) ...	1,163,000	1,100,000
	3. Intervention dans les dépenses pour cours de langues organisés par le Département des Communications	35,000	13,000
	4. Ecole T.T.	500,000	500,000
	5. Subside à l'Ecole annexée à l'Etablissement d'éducation de Ruiselede ...	61,000	61,000
	Fr. 4,195,000		4,038,900
6	Subsides à la Caisse des Ouvriers du Département ⁽²⁾	27,350,000	
	1. Pensions des ouvriers fr.	25,600,000	23,000,000
	2. Subvention pour contribuer aux charges de l'institution	155,000	155,000
	3. Secours extraordinaires	65,000	60,000
	4. Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	230,000	230,000
	5. Remboursement à l'Etat des compléments de pensions payés par la Caisse des Veuves et Orphelins à des ayants droit d'agents commissionnés	1,300,000	1,155,000
	Fr. 27,350,000		24,600,000

(1) Art. 5. — L'augmentation résulte de l'accroissement du nombre d'agents contrôlés par le Service de Santé du Département et du relèvement des dépenses des organismes internationaux.

(2) Art. 6. — Les subsides à la Caisse des Ouvriers sont établis sur la base des montants en vigueur au moment de l'élaboration des comptes de prévision (y compris l'augmentation de 5 % en vertu de la loi du 4 mai 1949).

Augmentation ou diminution. — Vermeerdering of vermindering.	Crédits utilisés en 1948. — Kredieten verbruikt in 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.	Nr van het artikel.
TITEL III.			
VERSCHILLENDE UITGAVEN VOOR DIENSTLEVERINGEN EN WERKEN			
Tussenkost van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de uitgaven van verschillende organismen ⁽¹⁾ :			5
+	71,100	2,315,000	1. Tussenkost in de uitgaven van de centrale diensten (Algemene Diensten, Kabinet van de Minister, Gezondheidsdienst, Hoog Comité van Toezicht en Comité van Toezicht R.T.T.) fr. 2,436,000
+	63,000	2,042,233	2. Tussenkost in de kosten van het Internationaal Bureau te Berne, van het Internationaal Raadgevend Comité voor Telefoonverkeer (C.C.I.F.), van het Internationaal Raadgevend Comité voor Telegraafverkeer (C.C.I.T.), van het Internationaal Raadgevend Comité voor Radioverkeer (C.C.I.R.) en van het Controle-Centrum van de Radioverbinding der Mobiele diensten (C.C.R.M.) 1,163,000
+	22,000	7,090	3. Tussenkost in de uitgaven voor taalleergangen ingericht door het Departement van Verkeerswezen 35,000
•		113,910	4. T.T. School 500,000
•		61,000	5. Toelage aan de School gehecht aan het Opvoedingsgesticht te Ruiselede. 61,000
+	156,100	4,539,233	Fr. 4,195,000
Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement ⁽²⁾ :			6
+	2,600,000	24,702,290	1. Pensioenen van de werklieden fr. 25,600,000
•		197,131	2. Toelage geldend als bijdrage tot de lasten van de instelling 155,000
+	5,000	77,467	3. Buitengewone hulp gelden 65,000
•		235,870	4. Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen 230,000
+	145,000	1,127,557	5. Terugbetaling aan de Staat van de aanvullende pensioenen door de Weduwen- en Wezenkas uitbetaald aan de rechthebbenden van bij besluit benoemde bedienden 1,300,000
+	2,750,000	26,340,315	Fr. 27,350,000

⁽¹⁾ Art. 5. — De verhoging spruit voort uit de verhoging van het aantal agenten onder de controle van de Gezondheidsdienst en uit de vermeerdering van de uitgaven van de internationale organismen.

⁽²⁾ Art. 6. — De toelagen aan de Werkliedenkas werd berekend op basis van de bedragen in voege op het ogenblik dat de ramingen werden opgemaakt (rekening werd gehouden met de verhoging van 5 l.h. in uitvoering van de wet van 4 Mei 1949).

No de l'article.	DESIGNATION DES DEPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949
		Sommen nodig voor het dienstjaar 1950	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949
7	Dépenses diverses se rapportant à l'entretien et au renouvellement des lignes et des bureaux; travaux d'impression; indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphiques et téléphoniques; divers ⁽¹⁾	117,485,000	"
	1. Eau, éclairage, énergie électrique, chauffage et combustible fr. 22,845,000		23,440,000
	2. Entretien des locaux et du mobilier 15,490,000		16,205,000
	3. Entretien des lignes, appareils et installations (y compris les frais de transport); réparation de matériel 10,000,000		10,000,000
	4. Renouvellement des lignes, appareils et installations 535,000		2,035,000
	5. Travaux d'impression, reliures, achat de publications et de livres, location de machines comptables, abonnements, etc. 20,770,000		20,763,500
	6. Commission due au concessionnaire pour la publicité et la vente de l'indicateur et de l'annuaire des téléphones 6,860,000		4,250,000
	7. Loyers, indemnités pour occupation de terrains et d'immeubles 2,387,000		2,187,400
	8. Uniformes et képis pour les facteurs des télégraphes et les ouvriers 1,175,000		1,175,000
	9. Frais de transport des facteurs des télégraphes et ouvriers par tramways 195,000		150,000
	10. Quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien et de renouvellement des câbles télégraphiques et téléphoniques sous-marins anglo-belges 1,200,000		1,000,000
	11. Publicité commerciale 75,000		75,000
	12. Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphiques, téléphoniques et radio (accidents aux personnes, dommages causés aux propriétés, vol de matériel, etc.) 1,262,000		912,000
	13. Travaux imprévus et divers 1,707,000		1,655,000
	14. Solde débiteur du compte des prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de Fer Belges 22,013,000		21,699,000
	15. Solde débiteur du compte des prestations de toute nature échangées avec l'Administration des Postes 8,971,000		8,304,000
	16. Créosotage des poteaux 2,000,000		3,500,000
	Fr. 117,485,000		117,350,900
	Total du titre III fr.	149,030,000	

(¹) Art. 7. — Les différences sont dues :

Poste 4. — Estimation basée sur les réalisations en 1949.

Poste 6. — Augmentation des tarifs publicitaires.

Poste 12. — Estimation insuffisante pour 1949.

Poste 14. — Extension du bénéfice de billets pour voyages gratuits aux échevins du nouveau régime et probablement aux faisant-fonctions de facteur des télégraphes.

Poste 15. — Augmentation du nombre des pièces à acheminer par la Poste par suite de l'accroissement constant du nombre des abonnés au téléphone (relevés de compte aux abonnés et guides téléphoniques).

Augmentation ou diminution.	Crédits utilisés en 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.		Nr van het artikel.
— Vermeerdering of vermindering.	— Kredieten verbruikt in 1948.			
		Allerhande uitgaven betreffende het onderhoud en de vernieuwing van lijnen en kantoren; drukwerk; vergoedingen wegens de exploitatie van telegraaf- en telefoon-diensten; allerlei (*) :		
— 595,000	20,136,802	1. Water, verlichting, electriciteit, verwarming en brandstof ... fr.	22,845,000	
— 715,000	10,286,588	2. Onderhoud van lokalen en meubelen ...	15,490,000	
"	12,911,023	3. Onderhoud van lijnen, toestellen en inrichtingen (vervoerkosten inbegrepen); herstelling van materieel ...	10,000,000	
— 1,500,000	3,264,925	4. Vernieuwing van lijnen, toestellen en inrichtingen ...	535,000	
+ 6,500	19,061,105	5. Drukwerken, inbinden, aankoop van publicaties en boeken, huren van comptabiliteitsmachines, abonnementen, enz. ...	20,770,000	
+ 2,610,000	6,024,759	6. Commissieloon aan de concessiehouder voor de publiciteit van de telefoongids en het telefoonjaarboek ...	6,860,000	
+ 199,600	3,595,489	7. Huren, vergoedingen voor het bezetten van terreinen en gebouwen ...	2,387,000	
"	1,790,558	8. Dienstkledij en dienstpetten voor de telegraafboden en de werklieden ...	1,175,000	
+ 45,000	217,764	9. Vervoerkosten voor telegraafboden en werklieden op de tramlijnen ...	195,000	
+ 200,000	773	10. Belgisch aandeel in de kosten van onderhoud en vernieuwing van de Engels-Belgische onderzeese telegraaf- en telefoonkabels ...	1,200,000	
"	1,550	11. Handelspubliciteit ...	75,000	
+ 350,000	309,903	12. Vergoeding wegens de exploitatie van telegraaf, telefoon en radiodiensten (ongevallen aan personen, schade veroorzaakt aan eigendommen, diefstal van materieel, enz.) ...	1,262,000	
+ 52,000	2,231,486	13. Onvoorziene werken en allerlei ...	1,707,000	
+ 314,000	20,052,810	14. Debetsaldo van de rekening der wederzijdse verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen ...	22,013,000	
+ 667,000	6,114,248	15. Debetsaldo van de rekening der wederzijdse verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met het Beheer van Posterijen ...	8,971,000	
— 1,500,000	5,028,673	16. Creosoteren van palen ...	2,000,000	
+ 134,100	111,028,456		Fr. 117,485,000	
		Totaal van titel III.		

(*) Art. 7. — De verschillen zijn toe te schrijven :

Post 4. — Schatting gesteund op de verwezenlijkingen in 1949.

Post 6. — Aan de verhoging van de publiciteitstarieven.

Post 12. — Aan het onderschatten van de raming voor 1949.

Post 14. — Aan de uitbreiding van de vrije reiskaarten tot de schuursters nieuw regime en waarschijnlijk tot de dienstdoende telegraafboden.

Post 15. — Aan de verhoging van het aantal te verzenden poststukken ten gevolge van het voortdurend toenemen van het aantal telefoonabonneuten (rekeningsuittreksels aan de abonneuten en telefoonboeken).

N° de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949
		<i>Sommen nodig voor het dienstjaar 1950</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>
	TITRE IV.		
	DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE ET D'ASSISTANCE AU PERSONNEL		
8	Exécution des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail (lois coordonnées des 24 décembre 1903, 3 août 1926, 15 mai 1929, 30 décembre 1929 et 18 juin 1930). — Application de l'arrêté du 16 octobre 1945 concernant l'allocation spéciale à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Frais résultant des maladies attribuées soit à l'exécution du service, soit à la profession des agents fr.	3,583,000	"
	1. Dépenses résultant de l'exécution de la loi sur la réparation des dommages occasionnés par des accidents du travail ⁽¹⁾ fr. 3,225,000		1,975,000
	2. Dépenses prises en charge par la Régie mais ne résultant pas de l'exécution de la loi sur les accidents du travail ⁽²⁾ 358,000		345,000
	Fr. 3,583,000		2,320,000
9	Fonds de prêts fr.	10,000,000	10,000,000
10	Œuvres sociales ⁽³⁾ fr.	24,450,000	
	1. Médecine préventive fr. 800,000		800,000
	2. Assistance sociale " 450,000		450,000
	3. Fonds de secours au personnel 750,000		750,000
	4. Médecine curative (soins médicaux, pharmaceutiques et chirurgicaux) ... 4,000,000		4,000,000
	5. Vacances enfantines 4,000,000		4,000,000
	6. Fonds spécial d'assistance au personnel (agents tuberculeux et cancéreux) 6,500,000		7,500,000
	7. Assistance maternelle et aide pour décès 2,000,000		2,000,000
	8. Mess et cantines 4,750,000		4,500,000
	9. Sports et agréments 600,000		600,000
	10. Assurance-maladie (Mutualité Régie pour les agents de plus de 55 ans). 100,000		250,000
	11. Intervention de la Régie dans les cotisations de mutualité des pensionnés 450,000		400,000
	12. Imprévus 500,000		500,000
	Fr. 24,450,000		25,750,000
	Total du titre IV fr.	38,033,000	=====

(¹) Art. 8. — Ces dépenses comprennent 800.000 francs pour frais de traitement médical occasionnés jusqu'à l'expiration du délai de revision (art. 3 de la loi); 50.000 francs pour allocations en vertu de l'article 2 de la loi; 2.000.000 de francs pour allocations en capital (art. 5 de la loi) et pour les capitaux constitutifs de rentes (art. 4 et 12 de la loi), et 375.000 francs pour les accidents survenus sur le chemin du travail (arrêté-loi du 3 décembre 1945).

L'augmentation est à attribuer à l'utilisation plus grande de véhicules motorisés.

(²) Ces dépenses comprennent, entre autres :

- a) les allocations spéciales en vertu de l'arrêté du 16 octobre 1945;
- b) les frais de traitement médical des victimes d'accidents en service ne tombant pas dans le champ d'application de la loi, les frais de traitement résultant de maladies attribuées à l'exécution du service dans des conditions exceptionnelles;
- c) les contributions annuelles au Fonds de Prévoyance institué en faveur des victimes de maladies professionnelles (loi du 24 juillet 1927).

(³) Art. 10. — Compte tenu de la part probable revenant aux œuvres sociales de la Régie dans la taxe des télégrammes de luxe (5.200.000 fr.) et du prélèvement sur le Fonds de réserve des œuvres sociales (16.500.000 fr.) (voir art. 4 « Recettes »), la charge des œuvres sociales en 1950 se limite en réalité à 2.750.000 francs.

Les différences sont justifiées comme suit :

Poste 2. — Le personnel de l'assistance sociale ayant été admis dans le cadre définitif, les dépenses y relatives ont été incorporées dans l'article 1.

Poste 6. — Sensible réduction résultant de l'amélioration de l'état de santé du personnel et des personnes à charge.

Poste 8. — Equipement nouveau de certaines cantines.

Poste 10. — Surestimation du crédit pour 1949.

Augmentation ou diminution. — Vermeerdering of vermindering.	Crédits utilisés en 1948. — Kredieten verbruikt in 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.	Nr van het artikel.
		TITEL IV.	
		UITGAVEN VAN SOCIALE VOORZORG EN BIJSTAND AAN HET PERSONEEL.	
		Uitvoering van de samengeordende wetten op de vergoeding van schade voortspuitend uit de arbeidsongevallen (samengeordende wetten van 24 December 1903, 3 Augustus 1926, 15 Mei 1929, 30 December 1929 en 18 Juni 1930). — Toepassing van het koninklijk besluit van 16 October 1945 betreffende het verlenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën slachtoffers van arbeidsongevallen. — Kosten voortspuitend uit ziekten toe te schrijven aan de uitvoering van de dienst of aan de bediening der agenten :	8
+ 1,250,000	2,774,343	1. Uitgaven in uitvoering van de wet op de vergoeding der schade voortspuitend uit arbeidsongevallen ⁽¹⁾ fr. 3,225,000	
+ 13,000		2. Uitgaven door de Regie in last genomen maar die niet voortvloeien uit de uitvoering van de wet op de arbeidsongevallen ⁽²⁾ 358,000	
+ 1,263,000		Fr. 3,583,000	
	9,871,228	Leningsfonds 10,000,000	9
		Sociale werken ⁽³⁾ :	10
	3,587,480	1. Preventieve geneeskunde fr. 800,000	
— 450,000	650,979	2. Sociale bijstand 2,000,000	
	2,718,888	3. Hulpgeldfonds 750,000	
	3,302,151	4. Helende geneeskunde (dokters-, apothekers- en heelkundige zorgen) ... 4,000,000	
	3,042,835	5. Kindervacanties 4,000,000	
— 1,000,000	1,227,197	6. Bijzonder fonds voor bijstand aan het personeel (tering- en kankerlijders) 6,500,000	
	4,018,704	7. Uitkering voor moederschap en bijstand bij overlijdens 2,000,000	
+ 250,000	668,676	8. Mess en kantienen 4,750,000	
	25,000	9. Sport en vermaak 600,000	
— 150,000	8,090	10. Ziekteverzekering (Mutualiteit Regie voor de agenten onder dan 55 jaar). 100,000	
		11. Tussenkost van de Regie in de mutualiteitsbijdragen van de gepensioneerden 450,000	
+ 50,000		12. Onvoorziene uitgaven 500,000	
— 1,300,000	19,250,000	Fr. 24,450,000	
		Totaal van titel IV.	

⁽¹⁾ Art. 8. — Deze uitgaven omvatten 800,000 frank voor kosten van geneeskundige behandeling tot bij het einde van de herzieningsstermijn (art. 3 van de wet); 50,000 frank voor vergoedingen te verlenen krachtens artikel 2 van de wet; 2,000,000 frank voor storingen in kapitaal (art. 5 van de wet) en tot vorming van renten (art. 4 en 12 van de wet) en 375,000 frank voor ongevallen op weg naar en van het werk (besluitwet van 3 December 1945).

De verhoging is toe te schrijven aan de grotere benutting van gemotoriseerde voertuigen.

⁽²⁾ Deze uitgaven omvatten ondermeer :

- a) de speciale toelagen verleend krachtens het besluit van 16 October 1945;
- b) de kosten van geneeskundige behandeling voor ongevallen in dienst overkomen aan bedienden die niet aan de wet onderworpen zijn of voortvloeiend uit ziekten te wijten aan de uitvoering van de dienst in buitengewone omstandigheden;
- c) de jaarlijkse bijdragen tot het Fonds van Voorzorg ten bate van de slachtoffers van beroepsziekten (wet van 24 Juli 1927).

⁽³⁾ Art. 10. — Rekening gehouden met het vermoedelijk deel van de opbrengst van de luxetelegrammen dat ten goede komt aan de sociale werken van de Regie (5,200,000 fr.) en met de afneming op het Reservefonds voor sociale werken (16,500,000 fr.) (zie art. 4 « Ontvangsten »), beperken de uitgaven voor sociale werken 1950 zich in werkelijkheid tot 2,750,000 frank.

De verschillen zijn hieronder verrechtvaardigd :

Post 2. — Gezien het personeel van de sociale hulp opgenomen werd in het vast kader, werd hun wedde opgenomen onder artikel 1.

Post 6. — Gevoelige vermindering voortspuitend uit het verbeteren van de gezondheidstoestand van het personeel en van de personen ten laste.

Post 8. — Heruitrusting van sommige cantines.

Post 10. — Overschalling van de raming 1949.

No de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949
		<i>Sommen nodig voor het dienstjaar 1950</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>
	TITRE V.		
	DÉPENSES POUR COMPTE DE TIERS		
11	Travaux et dépenses pour compte de tiers (particuliers, administrations de l'Etat, etc.) ⁽¹⁾ ... fr.	75,000,000	72,500,000
	Total du titre V ... fr.	75,000,000	
		=====	
	TITRE VI.		
	TRAVAUX D'ÉTABLISSEMENT CONFIES A DES TIERS		
12	Dépenses d'extension relevant du programme de 1950 ⁽²⁾ ... fr.	200,000,000	
		Estimation totale	Tranche d'engagement en 1950
	1. Bâtiments et terrains ... fr.	388,088,000	327,958,000
	2. Mobilier ...	3,791,000	3,791,000
	3. Gros outillage ...	13,842,000	13,842,000
	4. Petit outillage ...	1,422,000	1,422,000
	5. Grands câbles ...	80,002,000	80,002,000
	6. Installations aériennes ...	2,573,000	2,573,000
	7. Installations souterraines ...	93,969,000	66,050,000
	8. Câbles de jonction ...	94,700,000	94,700,000
	9. Bureaux centraux téléphoniques ...	471,195,000	470,995,000
	10. Postes téléphoniques ...	25,000	25,000
	11. Installations radio ...	22,500,000	22,500,000
	12. Bureaux télégraphiques ...	3,114,000	3,114,000
	13. Stations de relais ...	8,065,000	8,065,000
	14. Divers et imprévus ...	52,728,000	49,963,000
	Totaux ... fr.	1,236,014,000	1,145,000,000

(1) Art. 11. — Augmentation due à l'accroissement constant des demandes d'installations téléphoniques (régime achat) chez les abonnés.

(2) Art. 12. — Le programme de premier établissement de 1950 comprend des travaux pour un montant total de 1,929,296,000 francs, dont 1,236,014,000 francs pour des travaux à confier à l'industrie privée et 693,282,000 francs pour l'achat de matériel (prévu à l'art. 4). Pour les travaux à confier à l'industrie privée, les commandes s'élèveront à 1,145,000,000 de francs pour l'année 1950 et à 91 millions 14,000 francs ultérieurement.

Parmi les travaux importants figurent :

1. *Terrains* : 19,701,000 francs pour l'acquisition de 22 terrains, dont 10 millions de francs pour le terrain de Bruges (bâtiment principal).

2. *Bâtiments* : 368,387,000 francs pour la construction, l'agrandissement ou le réaménagement d'une centaine de bâtiments, notamment à Hasselt, Diest, Gand I, Gand IV, Alost, Ninove, Renaix, Bruges, Tournai, Charleroi III, Wavre, Malmédy, Boitsfort, Jette III, Herstal, etc.

3. *Bureaux centraux* : 471,195,000 francs.

a) *Extensions* : extension de 3,700 lignes dans les centrales à batteries centrales et 45,500 lignes dans les centrales automatiques dont 6,000 lignes à Anvers C. III, 4,000 à Berchem-Anvers II, 5,000 à Ostende, 1,000 à Bruges, 1,000 à Blankenberghe, 8,000 à Boitsfort, 4,000 à Charleroi, 5,000 Liège Gms., 1,000 à Malines et 10,500 lignes réparties sur 35 centrales automatiques.

b) *Modernisations* : travaux de modernisation dans les centrales de Kampenhout, Hasselt, Beringen, Genk, Waregem, Manage, Rœulx,

N ^o de l'article.	DESIGNATION DES DEPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949
		<i>Sommen nodig voor het dienstjaar 1950</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>
13	Dépenses d'extension relevant du programme de 1949 ⁽¹⁾ :		
	Crédit d'engagement alloué en 1949 fr. 1,459,521,527		
	Estimation révisée 750,000,000		
	Crédit d'engagement abandonné fr. 709,521,527		
	Reste à liquider : 563,000,000 de francs	270,000,000	
14	Dépenses d'extension relevant des programmes de 1948 et antérieurs ⁽¹⁾ :		
	Programme de 1947 :		
	Estimation révisée fr. 1,309,612,585		
	Crédits d'engagement déjà alloués 1,278,415,585		
	Crédit d'engagement complémentaire sollicité fr. 31,197,000		
	Reste à liquider sur les programmes de 1948 et antérieurs : 1,290,772,000 francs	705,000,000	
	Total du titre VI fr.	1,175,000,000	1,266,703,596

Peissant, Renaix, Péruwelz, Tournai, Lessines, Thuin, Melle, Court-Saint-Étienne, Eghezéc, Hastière, Ramillies, Melsbroek, Blegny, etc. Interautomatique de Charleroi.

4. *Câbles interurbains* (80,014,000 fr.). Câble inter Bruxelles-Anvers, câble international Bruxelles-Anvers, à courants porteurs et câble coaxial Bruxelles-Lille (tronçon Audenarde-Lille).

5. *Divers* : Acquisition d'un émetteur à ondes courtes de grande puissance à Ruiselede. Installations d'équipements terminaux de télégraphie multiple à fréquences harmoniques.

En 1950, le raccordement de 46.000 abonnés nouveaux est envisagé; d'autre part, il est prévu ±16.000 résiliations.

Certains des travaux cités ci-dessus ont déjà figuré au programme de 1949, mais l'exécution en ayant été différée, ils ont été supprimés au programme initial et repris au programme de l'exercice 1950.

En outre, des travaux de reconstruction, à charge de l'Etat, restent à exécuter ou à achever, notamment : la reconstruction des bâtiments à Malines (Dépôt T.T. et Circonscription), Ostende, Courtrai et Tongres, la réparation des centrales à Bruxelles et Liège; la remise en état des lignes aériennes et souterraines.

(1) Art. 13. — L'exécution de nombreux travaux des programmes des années 1949 et antérieures a été différée et reportée à l'exercice 1950 ou ultérieurement. La réduction des crédits en résultant est de ±709 millions de francs pour le programme de 1949 et de ±60 millions de francs pour les programmes antérieurs à 1949; les crédits alloués afférents à ces travaux ne seront pas utilisés.

En outre, la réduction de ces crédits entraîne une diminution de 100 millions de francs dans les achats de matériel de l'exercice 1949.

Toutefois, la révision du programme de 1947 accuse une insuffisance de crédit d'engagement de 31,197,000 francs résultant notamment d'un supplément de travaux à prévoir pour la construction des bâtiments d'Anvers et de Liège I et II; un crédit d'engagement complémentaire est sollicité à cet effet.

Augmentation ou diminution. — Vermeerdering of vermindering.	Crédits utilisés en 1948. — Kredieten verbruikt in 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.	N° van het artikel.
		Uitgaven voor uitbreiding afhankelijk van het programma 1949 (1) : Vastleggingskrediet toegestaan in 1949 fr. 1,439,521,527 Herziene raming 750,000,000 Wegvallend vastleggingskrediet fr. 709,521,527 Blijft te betalen : 563,000,000 frank.	13
		Uitgaven voor uitbreidingen afhankelijk van de programma's 1948 en vorige (1) : Programma 1947 : Herziene raming fr. 1,309,612,585 Reeds toegestaan vastleggingskrediet 1,278,415,585 Aangevraagd bijkomend vastleggingskrediet fr. 31,197,000 Blijft te betalen op de programma's 1948 en vorige : 1,290,772,000 frank.	14
— 91,703,596	474,784,850	Totaal van titel VI.	

saut, Ronse, Peruwelz, Doornik, Lessen, Thuin, Mettet, Court-Saint-Eltienne, Eghezée, Hastière, Ramillies, Melsbroek, Blegny, enz.
Interautomatiek van Charleroi.

4. *Intercommunale kabels* (80,014,000 fr.). De interkabel Brussel-Antwerpen, de internationale draaggolfkabel Brussel-Antwerpen en de co-axiale kabel Brussel-Rijsel (baanvak Oudenaarde-Rijsel).

5. *Allerlei* : Aankoop van een kortegolfzender met groot vermogen voor Ruiselede. Oprichtingen van einduitrustingen van veelvoudige telegrafie met toonfrequenties.

In 1950 worden 46,000 nieuwe aansluitingen in het vooruitzicht gesteld; anderzijds worden ±16,000 opzeggingen voorzien.

Sommige dezer werken kwamen reeds voor in het programma van 1949, maar de uitvoering er van werd verdaagd zodat zij in het oorspronkelijk programma werden geschrapt en in het programma van het dienstjaar 1950 werden heropgenomen.

Daarenboven blijven werken van heropbouw die ten laste vallen van de Staat uit te voeren of te voltooien, namelijk de heropbouw van de gebouwen te Mechelen (Depot T.T. en Gewest), Oostende, Kortrijk en Tongeren; het herstellen van de centrales te Brussel en Luik; het terug in goede staat brengen van de bovengrondse en ondergrondse lijnen.

(1) Art. 13. — De uitvoering van talrijke werken van de programma's van 1949 en vorige dienstjaren werd verdaagd en naar het programma 1950 of naar later verwezen. De vermindering van kredieten die er uit voortvloeit, bedraagt ±709 miljoen frank voor het programma 1949 en ±60 miljoen frank voor de vorige programma's; de voor die werken verleende kredieten zullen niet benutigd worden. Bovendien brengt deze vermindering van kredieten een vermindering van 100 miljoen frank mede voor de aankoop van materieel in 1949.

De herziening van het programma 1947 laat evenwel een tekort blijken van 31,197,000 frank vastleggingskrediet, namelijk voortvloeiend uit te voorzien bijkomende werken voor het optrekken van de gebouwen van Antwerpen en Luik I en II; een bijkomend vastleggingskrediet wordt daartoe aangevraagd.

N° de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950 — Sommen nodig voor het dienstjaar 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949
	TITRE VII.		
	CHARGES FINANCIÈRES ET INDUSTRIELLES		
15	Charges financières envers l'Etat (1) fr.	77,463,000	
	1. Intérêts sur le capital investi fr. 50,463,000		50,462,941
	2. Intérêts sur le Fonds spécial fr. 27,000,000		27,000,000
	Fr. 77,463,000		77,462,941
16	Charges financières envers des tiers (2)	239,400,000	175,500,000
17	Amortissement des emprunts (2)	112,418,000	76,000,000
18	Alimentation du Fonds de renouvellement et d'amortissement (3)	195,000,000	160,000,000
19	Alimentation du Fonds d'assurance contre l'incendie et les accidents (4)	1,720,000	1,720,000
	Total du titre VII fr.	626,001,000	490,682,941

(1) Les charges financières envers l'Etat comprennent :

1 ^{re} L'intérêt à 4.5 % sur fr. 1,121,398,685.41, montant de la dette investie arrêtée par la Commission d'Inventaire ... fr.	50,463,000
2 ^e L'intérêt à 4.5 % sur 600,000,000 de francs, montant du Fonds spécial (art. 15 de la loi du 19 juillet 1930) ...	27,000,000
Total ... fr.	77,463,000

(2) Les dépenses prévues à ces articles comprennent les charges d'intérêt et d'amortissement des emprunts suivants :

	Intérêts	Amortissements
Emprunt Caisse d'Epargne, 1932, 300 millions, à 4.30 % ... fr.	8,378,884	10,706,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1935, 150 millions, à 4.30 % ...	4,671,730	4,643,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1939, 50 millions, à 4.25 % ...	1,746,394	1,369,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1939, 20 millions, à 4.25 % ...	701,161	548,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1942, 100 millions, à 4.25 % ...	3,833,556	2,418,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1942, 100 millions, à 4.25 % ...	3,836,125	2,418,000
Emprunt Obligations, 1943, 500 millions, à 3.50 % ...	17,086,052	7,750,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1947, 200 millions, à 4.50 % ...	9,000,000	5,000,000 (*)
Emprunt Extérieur Suisse, 1947, 507.5 millions, à 4 % ...	23,275,800	12,687,000 (*)
Emprunt Caisse d'Epargne, 1947, 100 millions, à 4.75 % ...	4,520,683	2,379,000
Bons de Caisse, 1947, 500 millions, à 4.50 % ...	22,500,000	12,500,000 (*)
Bons de Caisse, 1948, 600 millions, à 4.50 % ...	27,000,000	15,000,000 (*)
Bons de Caisse, 1949, 1,400 millions, à 4.50 % ...	63,000,000	35,000,000 (*)
Emprunts divers à contracter, soit ± 1.650 millions ...	45,000,000	—
Frais d'escompte traites et divers ...	4,840,615	—
Totaux ... fr.	239,400,000	112,418,000

A noter que les sommes de 8,378,884 francs et de 10,706,000 francs se rapportant à un emprunt contracté en lieu et place de l'Etat pour constituer le Fonds spécial sont remboursées par le Trésor (voir art. 3 des Recettes).

Les charges financières figurant au compte Profits et Pertes (partie B) sont de 263,445,000 francs. Elles comprennent outre le montant de 239.4 millions sollicité ci-dessus, la charge répartie de l'amortissement des pertes et frais à l'émission des emprunts réalisés, 18 millions de francs, ainsi que la perte de change, sur l'emprunt suisse de 1947 répartie sur 10 ans, résultant de la dévaluation monétaire de 1949.

Ces deux sommes ne sont pas reprises à l'article 16 du compte de prévisions attendu qu'elles ne donnent pas lieu à paiement effectif au cours de l'exercice.

(*) A défaut de remboursements échelonnés contractuels, ces sommes constitueront une provision qui servira, en temps voulu, au remboursement partiel des emprunts venant à échéance.

(3) La Régie a procédé en 1949 à la réévaluation de son actif immobilisé. En attendant de connaître les résultats définitifs de cette opération, le prélèvement à opérer en 1950 au profit du Fonds de renouvellement et d'amortissement a été porté à 295 millions, soit au chiffre de 1949 majoré de 30 millions pour les installations nouvelles plus 35 millions pour couvrir la réévaluation de l'actif.

Les charges probables du Fonds d'amortissement étant de 100 millions pour 1950, l'accroissement net du Fonds s'établit à 195 millions.

(4) Calculé sur la base de la valeur de l'actif réévalué, le prélèvement à opérer au profit du Fonds d'assurance pour couvrir les risques de dégâts causés par incendie, est fixé à ... fr. 1,500,000

Les autres risques à supporter par le Fonds s'établissent comme suit :

Indemnité résultant de l'exploitation des services télégraphiques, téléphoniques et radio ...	1,262,000
Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ...	3,583,000

Le prélèvement total s'établit ainsi à ... fr. 6,345,000

Les opérations venant à charge du Fonds sont estimées à ... fr. 4,845,000

(Sommes reprises au compte de prévisions sous l'article 7-12 et l'article 8.)

Compte tenu du produit des placements, l'accroissement net du Fonds s'élèvera à environ 1,720,000 francs.

Augmentation ou diminution. Vermeerdering of vermindering.	Crédits utilisés en 1948. Kredieten verbruikt in 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.		Nr van het artikel.
TITEL VII.				
FINANCIËLE LASTEN EN NIJVERHEIDSLASTEN.				
	77,462,941	Financiële lasten jegens de Staat ⁽¹⁾	15	
+ 59		1. Interesten op het vastgesteld kapitaal Fr. 50,463,000		
		2. Interesten op het Bijzonder Fonds Fr. 27,000,000		
		Fr. 77,463,000		
+ 59		Financiële lasten jegens derden ⁽²⁾	16	
+ 63,900,000	113,661,178	Afschrijving van leningen ⁽²⁾	17	
+ 36,418,000	46,053,000	Stijving van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds ⁽³⁾	18	
+ 35,000,000	80,000,000	Stijving van het Verzekeringsfonds tegen brand en ongevallen ⁽⁴⁾	19	
	238,000			
+ 135,318,059	317,415,119	Totaal van titel VII.		

(1) De financiële lasten jegens de Staat bevatten:

1° 4.5 t. h. interest op fr. 1,121,398,685.41, bedrag van de belegde schuld door de Inventariscommissie afgesloten	fr. 50,463,000
2° 4.5 t. h. interest op 600,000,000 frank van het Bijzonder Fonds (art. 15 van de wet van 19 Juli 1930)	27,000,000
Totaal	fr. 77,463,000

(2) De uitgaven voorzien op deze artikels bevatten de lasten van interesten en afschrijvingen voor de volgende leningen:

	Interesten	Afschrijvingen
Lening Spaarkas, 1932, 300 miljoen, tegen 4.30 t. h.	fr. 8,378,884	10,706,000
Lening Spaarkas, 1935, 150 miljoen, tegen 4.30 t. h.	4,671,730	4,643,000
Lening Spaarkas, 1939, 50 miljoen, tegen 4.25 t. h.	1,746,394	1,369,000
Lening Spaarkas, 1939, 20 miljoen, tegen 4.25 t. h.	701,161	548,000
Lening Spaarkas, 1942, 100 miljoen, tegen 4.25 t. h.	3,833,556	2,418,000
Lening Spaarkas, 1942, 100 miljoen, tegen 4.25 t. h.	3,836,125	2,418,000
Obligatielening, 1943, 500 miljoen, tegen 3.50 t. h.	12,086,052	7,750,000
Lening Spaarkas, 1947, 300 miljoen, tegen 4.50 t. h.	9,000,000	5,000,000 (*)
Buitenlandse lening Zwitserland, 1947, 507.5 miljoen, tegen 4 t. h.	23,275,800	12,687,000 (*)
Lening Spaarkas, 1947, 100 miljoen, tegen 4.75 t. h.	4,529,683	2,379,000
Kasbons, 1947, 500 miljoen, tegen 4.50 t. h.	22,500,000	12,500,000 (*)
Lening, 1948, 600 miljoen, tegen 4.50 t. h.	27,000,000	15,000,000 (*)
Kasbons, 1949, 1,400 miljoen, tegen 4.50 t. h.	63,000,000	35,000,000 (*)
Verschillende aan te gane leningen, ± 2,000 miljoen, tegen 4.50 t. h.	45,000,000	—
Discontokosten van wissels en allerlei	4,840,615	—
Totaal	fr. 239,400,000	112,418,000

Er valt aan te stippen dat de sommen 8,378,884 frank en 10,706,000 frank, betreffende de lening aangaan in naam en in de plaats van de Staat, om het Bijzonder Fonds samen te stellen, door de Schatkist worden terugbetaald (zie art. 3. Ootvangsten).

De financiële lasten voorkomend op de rekening Winst en Verlies (deel B) bedragen 263,445,000 frank. Zij bevatten buiten het bedrag van 239.4 miljoen hierboven vermeld, de verdeelde afschrijving van de verliezen en kosten bij uitgifte van de gedane leningen: 18 miljoen, evenals het wisselverlies op de Zwitserse lening van 1947, over 10 jaar verdeeld en voortkomend uit de muntdevaluatie van 1949.

Deze twee sommen werden niet begrepen in artikel 16 van de voorzieningsrekening, daar zij geen aanleiding geven tot werkelijke betaling in de loop van het dienstjaar.

(*) Bij ontstentenis van trapsgewijze contractuele terugbetalingen, zullen deze sommen een provisie vormen die, ten gepasten tijde, zal gebruikt worden voor de gedeeltelijke terugbetaling van de op termijn gekomen leningen.

(2) De Regie is in 1949 tot de herwaarderling van haar vastliggend activa overgegaan. In afwachting van de definitieve uitslagen van deze bewerking, werd de afnemling ten bate van het afschrijvings- en vernieuwingsfonds voor 1950, op 295 miljoen gebracht, hetzij het cijfer van 1949 verhoogd met 30 miljoen voor de nieuwe inrichtingen en 35 miljoen om de herwaarderling van de activa te dekken.

De vermoedelijke lasten van het afschrijvingsfonds voor 1950, op 100 miljoen geschat zijnde, zal de netto verhoging van het fonds 195 miljoen bedragen.

(4) Berekend op de basis van de waarde van het herwaardeerd activa, is de afnemling, ten bate van het verzekeringsfonds voor het dekken der risico's voor schade door brand aangericht, vastgesteld op fr. 1,500,000

De andere door het fonds te dragen risico's zijn:

Vergoedingen voortsprekend uit de exploitatie der telegraaf-, telefoon- en radiodiensten	1,262,000
Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de herstelling van schade voorspruikend uit arbeidsongevallen	3,583,000

De totale afnemling bedraagt aldus fr. 6,345,000

De bewerkingen die ten laste komen van het fonds belopen fr. 4,845,000

(Sommen vermeld in de ramingen onder art. 7-12 en art. 8.)

Rekening gehouden met de opbrengst der beleggingen, zal de netto verhoging van het fonds ongeveer 1,720,000 frank bedragen.

N° de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1950 — Sommen nodig voor het dienstjaar 1950	Crédits alloués pour l'exercice 1949 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949
20	TITRE VIII. RÉPARTITION DES BÉNÉFICES. Sommes à prélever sur le compte de profits et pertes de l'exercice précédent en vertu de l'article 13 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones : 1. Allocations de 5 % du bénéfice à la direction et au personnel fr. 2. Versement à l'Etat de l'excédent du Fonds de réserve fr. Total du titre VIII fr.	» » »	» » »
21	TITRE IX. RÉPARATION DES DOMMAGES DE GUERRE. Dépenses à des tiers à payer directement par la Régie avec récupération à charge de l'Etat fr. Total du titre IX fr. Total général des dépenses fr.	20,000,000 20,000,000 4,072,864,000	20,000,000 20,000,000 3,876,341,337

Augmentation ou diminution. — Vermeerdering of vermindering.	Crédits utilisés en 1948. — Kredieten verbruikt in 1948.	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN.	N° van het artikel.
		TITEL VIII. VERDELING VAN DE WINSTEN Sommen af te nemen op de winst- en verliefsrekening van het vorig dienstjaar, krachtens artikel 13 der wet van 19 Juli 1930, houdende oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon : 7,547 • 7,547 Totaal van titel VIII. TITEL IX. HERSTELLING VAN OORLOGSSCHADE. Uitgaven aan derden rechtstreeks door de Regie te betalen met invordering op de Staat. 19,560,553 19,560,553 Totaal van titel IX Algemeen totaal van de uitgaven.	20 21
196,522,663			

RECETTES

N° de l'article	DESIGNATION DES PRODUITS.	Evaluations proposées pour 1950	Evaluations adoptées pour 1949
		Ramingen voorgesteld voor 1950	Ramingen aangenomen voor 1949
1	Recettes d'exploitation ... fr.	1,906,318,000	
	1. Recettes d'exploitation du Télégraphe (1) ... fr. 174,750,000		
	2. Recettes d'exploitation du Téléphone (4) ... 1,685,500,000		
	3. Recettes d'exploitation de la Radio (Télégraphe) (2) ... 37,980,000		
	Recettes d'exploitation de la Radio (Téléphone) (2) ... 8,088,000		
	Fr. 1,906,318,000		1,723,975,000
2	Autres recettes (3) ...	171,900,000	
	1. Ventes et travaux exécutés pour le compte de tiers, d'autres Administrations de l'Etat, publicité dans l'indicateur des téléphones et divers ... fr. 137,900,000		113,200,000
	2. Recettes diverses au profit du compte d'exploitation (3) ... 34,000,000		40,300,000
	Fr. 171,900,000		153,500,000
3	Sommes à verser par l'Etat à la Régie des Télégraphes et des Téléphones ...	19,085,000	
	1. Intérêts des capitaux empruntés par la Régie en lieu et place de l'Etat (art. 14 de la loi du 19 juillet 1930) ... fr. 3,379,000		3,823,740
	2. Amortissement des dits capitaux ... 10,706,000		10,124,000
	Fr. 19,085,000		18,947,740
4	Recettes destinées à couvrir les dépenses d'œuvres sociales (4) ...	21,700,000	
	1. Part revenant aux œuvres sociales de la Régie dans la taxe des télégrammes de luxe ... fr. 5,200,000		4,500,000
	2. Prélèvement sur le Fonds de réserve des œuvres sociales ... 16,500,000		6,500,000
	Fr. 21,700,000		11,000,000

(1) Les prévisions de recettes pour 1950 tiennent compte d'une augmentation de recettes à provenir des nouveaux abonnés.

(2) Comprendrent en ordre principal les quotes-parts radio des taxes télégraphiques et téléphoniques.

(3) Les recettes diverses comprennent :

Les remboursements de traitements et salaires des agents utilisés par les tiers ... fr.	15,000,000
La quote-part de la Régie dans les redevances I. N. R. ...	6,400,000
Diverses recettes ...	12,600,000

Total ... fr. 34,000,000

(4) Voir art. 10 « Dépenses ».

ONTVANGSTEN

Augmentation ou diminution	Recettes effectuées en 1948	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Nr van het artikel
—	—		
Vermeerdering of vermindering	Ontvangsten gedaan in 1948		
		Exploitatieontvangsten :	1
		1. Exploitatieontvangsten van de Telegraaf ⁽¹⁾ fr. 174,750,000	
		2. Exploitatieontvangsten van de Telefoon ⁽¹⁾ 1,685,500,000	
		3. Exploitatieontvangsten van de Radio (Telegraaf) ⁽²⁾ 37,980,000	
		Exploitatieontvangsten van de Radio (Telefoon) ⁽²⁾ 8,088,000	
+ 182,343,000	1,402,648,247	Fr. 1,906,318,000	
		Andere ontvangsten ⁽³⁾ :	2
+ 24,700,000		1. Verkopen en werken uitgevoerd voor rekening van derden, andere Staatsbeheren, publiciteit in het telefoonboek en allerlei fr. 137,900,000	
— 6,300,000		2. Allerlei ontvangsten ten bate van de exploitatierekening ⁽³⁾ 34,000,000	
+ 18,400,000	59,862,011	Fr. 171,900,000	
		Sommen door de Staat te storten aan de Regie van Telegraaf en Telefoon :	3
— 444,740		1. Interesten op de kapitalen door de Regie in de plaats van de Staat geleend (art. 14 der wet van 19 Juli 1930) fr. 8,379,000	
+ 582,000		2. Afschrijving van de gezegde kapitalen 10,706,000	
+ 137,260	18,974,047	Fr. 19,085,000	
		Ontvangsten dienende tot dekking van de uitgaven voor sociale werken :	4
+ 700,000		1. Aandeel in de taks van de luxe-telegrammen toekomende aan de sociale werken van de Regie fr. 5,200,000	
+ 10,000,000		2. Afnemings op het Reservefonds van de sociale werken 16,500,000	
+ 10,700,000		Fr. 21,700,000	

(1) De ramingen der ontvangsten voor 1950 houden rekening met een vermeerdering voortkomend van nieuwe abonneuten.

(2) In hoofdzaak bevattend het aandeel radio in telegraaf- en telefoontaxen.

(3) De allerlei ontvangsten omvatten :

De terugbetaling van wedden en lonen van door derden benuttigde agenten fr.	15,000,000
Het aandeel van de Regie in de omroeptaxen	6,400,000
Allerhande ontvangsten	12,600,000

Totaal fr. 34,000,000

(4) Zie art. 10 van de « Uitgaven ».

RECETTES

N° de l'article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations proposées pour 1950	Evaluations adoptées pour 1949
		Ramtingen voorgesteld voor 1950	Ramtingen aangenomen voor 1949
5	Intérêts des fonds disponibles ⁽¹⁾	3,000,000	3,000,000
6	Intérêts du placement du Fonds d'assurance	220,000	220,000
7	Intérêts des certificats de Trésorerie ⁽¹⁾	2,000,000	2,000,000
8	Intérêts du compte courant Etat-Régie ⁽¹⁾	1,500,000	1,000,000
9	Remboursement par l'Etat de dépenses en salaires, matières et factures de fournisseurs payés par la Régie pour ses travaux de reconstruction ⁽²⁾	65,000,000	50,000,000
10	Utilisation des disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour les travaux de premier établissement	195,000,000	160,000,000
11	Utilisation des disponibilités de caisse	2,141,000	2,698,597
12	Remboursement par l'Etat des réquisitions du logement et de diverses charges résultant des dommages de guerre ⁽³⁾	35,000,000	100,000,000
13	Utilisation partielle du produit d'emprunts à contracter en vue de l'exécution du programme d'établissement ⁽⁴⁾	650,000,000	650,000,000
Total général des recettes fr		4,072,864,000	3,876,341,337

⁽¹⁾ En attendant leur utilisation pour le financement du programme d'extension, les disponibilités à provenir des emprunts font l'objet de placements dont les intérêts sont prévus aux articles ci-dessus.

⁽²⁾ Le remboursement à faire par l'Etat pour les travaux de reconstruction effectués par le personnel de la Régie est estimé à 65 millions.

⁽³⁾ La recette à prévoir pour 1950 est de ± 35 millions.

⁽⁴⁾ Le produit de l'emprunt de 2 milliards, compte tenu de la perte à l'émission, est destiné, à concurrence de 1,650 millions, à couvrir les dépenses du programme d'établissement ainsi que les premières dépenses de l'exercice 1951.

ONTVANGSTEN

Augmentation ou diminution	Recettes effectuées en 1948	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Nr van het artikel
— Vermeerdering of vermindering	— Ontvangsten gedaan in 1948		
»	3,960,094	Interessen op beschikbare gelden ⁽¹⁾	5
»	216,333	Interessen wegens plaatsing van het Verzekeringsfonds	6
»	»	Interessen van de Thesauriecertificaten ⁽¹⁾	7
+ 500,000	686,009	Interessen op de lopende rekening Staat-Regie ⁽¹⁾	8
+ 15,000,000	125,441,473	Terugbetaling door de Staat van uitgaven aan lonen, materieel en facturen van leveranciers door de Regie betaald voor haar werken van heropbouw ⁽²⁾ .	9
+ 35,000,000	169,000,000	Benutting van beschikbare gelden van het Vernieuwings- en het Afschrijvingsfonds voor de werken van oprichting.	10
— 557,597	»	Benutting der beschikbare gelden in kas	11
— 65,000,000	34,586,404	Terugbetaling door de Staat van de opseisingen inzake huisvesting en van andere lasten voortvloeiende uit oorlogsschade ⁽³⁾ .	12
»	649,000,000	Gedeeltelijke benutting van de opbrengst van nieuwe leningen aan te gaan voor de uitvoering van het programma van oprichting ⁽⁴⁾ .	13
+ 196,522,663		Algemeen totaal der ontvangsten.	

⁽¹⁾ In afwachting van hun aanwending tot het financieren van het programma van uitbreiding, zullen de uit de leningen voortkomende beschikbare gelden belegd worden. De interesten van deze beleggingen zijn voorzien in bovenstaande artikels.

⁽²⁾ De terugbetaling, door de Staat, voor de werken van heropbouw uitgevoerd door het personeel van de Regie wordt op 65 miljoen geraamd.

⁽³⁾ De ontvangst voor 1950 zal $\pm$ 35 miljoen bedragen.

⁽⁴⁾ De opbrengst van de lening van 2 milliard, rekening gehouden met het verlies bij uitgifte is bestemd, tot een bedrag van 1,650 miljoen, om de uitgaven van het programma van oprichting te dekken, evenals de eerste uitgaven van het dienstjaar 1951.

ANNEXE I AU DOCUMENT A.

PERSONNEL.

Article premier.

GRADE	Cadre organique		Différence	Cadre effectif		Différence
	1949	1950		1949	1950	
1. Personnel définitif :						
Directeur général	1	1	—	1	1	—
Inspecteur général	1	2	+ 1	2	2	—
Ingénieur en chef-directeur d'administration	5	5	—	4	4	—
Inspecteur technique en chef-directeur d'administration				1	1	—
Ingénieur en chef-directeur	23	23	—	22	22	—
Inspecteur technique en chef-directeur				1	1	—
Inspecteur technique en chef-ingénieur électricien				2	2	—
Ingénieur principal et ingénieur	79	79	—	70	70	—
Inspecteur technique-ingénieur électricien				5	4	— 1
Ingénieur en chef-architecte directeur	1	1	—	1	1	—
Ingénieur-architecte	16	16	—	6	6	—
Architecte				10	9	— 1
Directeur d'administration	2	2	—	2	2	—
Directeur	23	23	—	23	24	+ 1
Conseiller	2	2	—	2	2	—
Chef de division et chef de bureau (Administration centrale)	28	30	+ 2	28	29	+ 1
Inspecteur (Administration centrale et circonscriptions)	24	24	—	23	24	+ 1
Chef de bureau principal et chef de bureau (poste important).	39	38	— 1	39	38	— 1
Chef de bureau principal et chef de bureau (poste ordinaire).	57	59	+ 2	57	60	+ 3
Sous-chef de bureau	283	294	+ 11	283	284	+ 1
Gestionnaire				1	1	—
Inspecteur du roulage				1	1	—
Contrôleur (Service social)	1,253	1,252	— 1	5	5	—
Rédacteur direct et assimilé				1,050	1,086	+ 36
Rédacteur intercalé non-assimilé				465	414	— 51
Commis	6,063	6,010 (1)	— 53	3,546	3,548	+ 2
Télégraphiste, téléphoniste, aide				1,881	2,136	+ 255
Expert-comptable	1	1	—	1	1	—
Comptable de 1 ^{re} classe	8	8	—	7	8	+ 1
Comptable de 2 ^e classe	21	21	—	19	21	+ 2
Rédacteur-comptable de 3 ^e classe	25	25	—	19	20	+ 1
Chef de bureau principal de dessin et chef de bureau de dessin	6	6	—	7	7	—
Sous-chef de bureau de dessin	56	59	+ 3	6	6	—
Dessinateur				29	32	+ 3
Dessinateur expéditionnaire	30	29	— 1	37	17	— 20
Sténo-dactylo-secrétaire	4	4	—	4	4	—
Sténo-dactylographe	4	5	+ 1	4	5	+ 1
Dactylographe	35	36	+ 1	35	36	+ 1
Technicien	19	21	+ 2	19	20	+ 1
Chef d'atelier-électricien	1	1	—	1	1	—
Premier contremaître-spécialiste et contremaître spécialiste	25	25	—	25	19	— 6
Premier contremaître et contremaître-électricien (appareils, lignes et câbles, homme de métier, mécanicien, appareils spéciaux)	83	83	—	83	77	— 6
Premier traceur surveillant et traceur surveillant	88	87	— 1	88	87	— 1
Premier surveillant et surveillant	35	36	+ 1	35	36	+ 1
Brigadier-électricien spécialiste ATF, Radio, Relais, Laboratoire, mécanicien	47	47	—	47	42	— 5
Brigadier-électricien, mécanicien, homme de métier, visiteur.	124	126	+ 2	124	118	— 6
Messenger, classeur, expéditionnaire	138	143	+ 5	138	129	— 9
Facteur des télégraphes (ancien régime)	—	—	—	5	3	— 2

(1) Compte tenu des automatisations à réaliser dans les premières années à venir.

BIJLAGE I AAN DOCUMENT A.

PERSONEEL.

Eerste artikel.

GRAAD	Organisch kader		Verschil	Effectief kader		Verschil
	1949	1950		1949	1950	
1. Vast personeel :						
Directeur-generaal	1	1	—	1	1	—
Inspecteur-generaal	1	2	+ 1	2	2	—
Hoofdingenieur-directeur van bestuur	5	5	—	4	4	—
Technisch hoofdinspecteur-directeur van bestuur	23	23	—	1	1	—
Hoofdingenieur-directeur				22	22	—
Tecnisich hoofdinspecteur-directeur				1	1	—
Technisch hoofdinspecteur-electrotechnisch ingenieur				2	2	—
Eerstaanwendend ingenieur en ingenieur	79	79	—	70	70	—
Technisch inspecteur-electrotechnisch ingenieur	1	1	—	5	4	— 1
Hoofdingenieur-architect directeur				1	1	—
Ingenieur-architect				6	6	—
Architect				10	9	— 1
Directeur van bestuur	2	2	—	2	2	—
Directeur	23	23	—	23	24	+ 1
Adviseur	2	2	—	2	2	—
Afdelingshoofd en bureelhoofd (hoofdbestuur)	28	30	+ 2	28	29	+ 1
Inspecteur (hoofdbestuur en gewesten)	24	24	—	23	24	+ 1
Eerstaanwendend bureelhoofd en bureelhoofd (belangrijke post)	39	38	— 1	39	38	— 1
Eerstaanwendend bureelhoofd en bureelhoofd (gewone post)	57	59	+ 2	57	60	+ 3
Onderbureelhoofd	283	294	+ 11	283	284	+ 1
Beheerder	1,253	1,252	— 1	1	1	—
Inspecteur der voertuigen				1	1	—
Controleur (Sociale Dienst)				5	5	—
Rechtstreeks en daarmee gelijkgesteld opsteller				1,050	1,086	+ 36
Niet gelijkgesteld tussengevoegd opsteller	6,063	6,010 (1)	— 53	465	414	— 51
Klerk				3,546	3,548	+ 2
Telegrafist, telefoniste, help(st)ers				1,881	2,136	+ 255
Accountant				1	1	—
Rekenplichtige 1 ^e klasse	8	8	—	7	8	+ 1
Rekenplichtige 2 ^e klasse	21	21	—	19	21	+ 2
Opsteller-rekenplichtige 3 ^e klasse	25	25	—	19	20	+ 1
Eerstaanwendend tekenbureelhoofd en tekenbureelhoofd	6	6	—	7	7	—
Ondertekenbureelhoofd	56	59	+ 3	6	6	—
Tekenaar	30	29	— 1	29	32	+ 3
Tekenaar-expeditionnair				37	17	— 20
Steno-typiste-secretaresse				4	4	—
Steno-typiste				4	5	+ 1
Typiste	35	36	+ 1	35	36	+ 1
Technici	19	21	+ 2	19	20	+ 1
Werkmeester-electricien	1	1	—	1	1	—
Eerste meestergast-specialist en meestergast specialist	25	25	—	25	19	— 6
Eerste meestergast en meestergast-electricien (toestellen, lijnen en kabels, stielman, mecanicien, bijzondere toestellen)	83	83	—	83	77	— 6
Eerste opzichter-traceerder en opzichter-traceerder	88	87	— 1	88	87	— 1
Eerste werkopzichter en werkopzichter	35	36	+ 1	35	36	+ 1
Voorman-electricien specialist ATF, Radio, Relais, Laboratorium, mecanicien	47	47	—	47	42	— 5
Voorman-electricien, -mecanicien, -stielman, -schouwer	124	126	+ 2	124	118	— 6
Bode, klasseerder, expeditionnair	138	143	+ 5	138	129	— 9
Telegraaffactor	—	—	—	5	3	— 2

(1) Rekening gehouden met de in de eerstkomende jaren te verwezenlijken automatisatiemaatregelen.

ANNEXE I AU DOCUMENT A (suite).

PERSONNEL.

Article premier (suite).

GRADE	Cadre organique		Différence	Cadre effectif		Différence
	1949	1950		1949	1950	
Aide-traceur	34	34	—	33	34	+ 1
Facteur des télégraphes (nouveau régime)	1,172	1,171	— 1	849	888	+ 39
Personnel des Homes pour enfants (Service social) (1) :						
Directrice	—	3	+ 3	—	3	+ 3
Assistante sociale	—	6	+ 6	—	6	+ 6
Infirmière	—	2	+ 2	—	2	+ 2
Secrétaire-économe	—	2	+ 2	—	2	+ 2
Monitrice-conseillère	—	1	+ 1	—	1	+ 1
Monitrice	—	8	+ 8	—	8	+ 8
Totaux	9,856	9,851	— 5	9,146	9,410	+ 264

2. Personnel provisoire et temporaire (2) :

Dessinateur temporaire	13	16	+ 3	27	25	— 2
Dessinateur expéditionnaire temporaire	—	3	+ 3	—	20	+ 20
Aide temporaire	—	—	—	468	327	— 141
Aide suppléant (nombre d'heures divisé par 8)	—	—	—	133	66	— 67
Faisant-fonctions d'aides et prestations supplémentaires des faisant-fonctions d'aides (nombre d'heures divisé par 2,500).	—	—	—	930	970	+ 40
Facteur des télégraphes suppléant (calcul sur prestations complètes)	—	—	—	616	565	— 51
Totalen	13	19	+ 6	2,174	1,973	— 201

Art. 2.

Conducteur de presse, photographe	9	10	+ 1	10	10	—
Imprimeur	18	14	— 4	14	14	—
Electricien-spécialiste, mécanicien-spécialiste, outilleur et hor- loger-rhabilleur	426	425	— 1	360	425	+ 65
Mécanicien, serrurier en coffres-forts, horloger-pendulier ...	161	176	+ 15	141	176	+ 35
Electricien, jointeur-électricien, chef de brigade, visiteur-élec- tricien, poseur de chauffage, ajusteur, horloger, ébéniste, magasinier, monteur d'accus	1,816	1,807	— 9	1,755	1,807 (3)	+ 52
Chauffeur d'auto, visiteur non-électricien, polisseur sur bois.	151	165	+ 14	144	165	+ 21
Sous-électricien, menuisier, maçon, ardoisier, plombier-zin- gueur, paveur, peintre, nickelleur-polisseur, forgeron, net- toyeur-vitrier, appareilleur, chauffeur	762	761	— 1	728	761	+ 33
Ouvrier des téléphones, nettoyeur d'appareils, aide-poseur de chauffage, chef-manœuvre, chef-nettoyeur de locaux, aide- magasinier, aide-visiteur	4,502	4,089	— 413	4,233	4,089 (4)	— 144
Ouvrier du matériel	36	36	—	47	36	— 11
Portier, veilleur, manœuvre, nettoyeur de locaux	151	160	+ 9	180	160 (5)	— 20
Ecureuse	180	197	+ 17	197	197	—
Totaux	8,212	7,840	— 372	7,809	7,840	+ 31

(1) Personnel déjà utilisé par la Régie mais hors cadre.

(2) Cette rubrique comprend les membres du personnel :

a) qui par suite des mesures d'automatisation prévues pour les deux ou trois premières années à venir, ne peuvent plus être compris dans les cadres définitifs;

b) qui forment une réserve destinée à pourvoir au remplacement des agents sous les drapeaux, en repos, en congé, malades ou éloignés du service pour une raison quelconque. Cette réserve permet également de faire face au trafic accru de la période estivale;

c) les facteurs des télégraphes qui ne peuvent pas encore être nommés à titre définitif parce qu'ils n'ont pas atteint 19 ans.

(3) Dont 176 temporaires.

(4) Dont 114 temporaires.

(5) Dont 30 temporaires.

BIJLAGE I AAN DOCUMENT A (vervolg).

PERSONEEL.

Eerste artikel (vervolg).

GRAAD	Organisch kader		Verschil	Effectief kader		Verschil
	1949	1950		1949	1950	
Hulptraceerder	34	34	—	33	34	+ 1
Telegraafboden	1,172	1,171	— 1	849	888	+ 39
Personeel der Kindertehuizen (Sociale Dienst) ⁽¹⁾ :						
Directrice	—	3	+ 3	—	3	+ 3
Sociale assistente	—	6	+ 6	—	6	+ 6
Verpleegster	—	2	+ 2	—	2	+ 2
Secretaresse econoom	—	2	+ 2	—	2	+ 2
Monitrice-raadgeefster	—	1	+ 1	—	1	+ 1
Monitrice	—	8	+ 8	—	8	+ 8
Totalen	9,856	9,851	— 5	9,146	9,410	+ 264

2. Voorlopig en tijdelijk personeel ⁽²⁾ :

Tijdelijke tekenaars	13	16	+ 3	27	25	— 2
Tijdelijke tekenaars-expeditionnaires	—	3	+ 3	—	20	+ 20
Tijdelijke help(st)ers	—	—	—	468	327	— 141
Plaatsvervangende help(st)ers (aantal uren gedeeld door 8)	—	—	—	133	66	— 67
Waarnemende help(st)ers en bijprestaties van de plaatsvervangende help(st)ers (aantal uren gedeeld door 2,500)	—	—	—	930	970	+ 40
Plaatsvervangende telegraafboden (gerekend op volledige prestaties)	—	—	—	616	565	— 51
Totalen	13	19	+ 6	2,174	1,973	— 201

Art. 2.

Persdrijver, fotograaf	9	10	+ 1	10	10	—
Drukker	18	14	— 4	14	14	—
Electricien-specialist, mecanicien-specialist, werktuigmaker en uurwerkmaker-hersteller	426	425	— 1	360	425	+ 65
Mecanicien, slotenmaker voor brandkasten, slingeruurwerkmaker	161	176	+ 15	141	176	+ 35
Electricien, lasser-electricien, ploegbaas, schouwer-electricien, chauffagelegger, paswerker, uurwerkmaker, meubelmaker, magazijnier, accumonteerder	1,816	1,807	— 9	1,755	1,807 ⁽³⁾	+ 52
Autobestuurder, schouwer niet-electricien, houtpolijster	151	165	+ 14	144	165	+ 21
Onderelectricien, schrijnwerker, metselaar, schaliendecker, kasseier, schilder, nikkelaar-polijster, loodgieter-zinkbewerker, smid, schoonmaker-glazenmaker, toestelhersteller, stoker, soldeerder	762	761	— 1	728	761	+ 33
Telefoonarbeider, toestelpoetser, helper-chauffagelegger, arbeidersbaas, kantoor schoonmakersbaas, hulpmagazijnier, hulp-schouwer	4,502	4,089	— 413	4,233	4,089 ⁽⁴⁾	— 144
Werkman van het materieel	36	36	—	47	36	— 11
Portier, waker, arbeider, kantoor schoonmaker	151	160	+ 9	180	160 ⁽⁵⁾	— 20
Schuurster	180	197	+ 17	197	197	—
Totalen	8,212	7,840	— 372	7,809	7,840	+ 31

⁽¹⁾ Personeel dat reeds bij de Regie werkzaam was maar buiten het kader.⁽²⁾ Deze rubriek omvat de personeelsleden :

a) die, wegens de automatisatiemaatregelen voorzien in de eerstkomende twee of drie jaar, niet meer in de vaste kaders kunnen worden opgenomen;

b) die een reserve uitmaken bestemd om te voorzien in de vervanging van de agenten onder de wapens, met rust, verlof, ziekte of voor welkdahige andere reden uit de dienst verwijderd. Deze reserve laat tevens toe het hoofd te bieden aan de hogere trafik gedurende de zomerperiode;

c) telegraafboden die nog niet vast konden worden aangesteld omdat zij de ouderdom van 19 jaar nog niet hebben bereikt.

⁽³⁾ Waarvan 176 tijdelijken.⁽⁴⁾ Waarvan 114 tijdelijken.⁽⁵⁾ Waarvan 30 tijdelijken.

ANNEXE II AU DOCUMENT A.

Art. 7. — Prestations réciproques de la Régie avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.

SOMMES DUES PAR LA REGIE		SOMMES DUES A LA REGIE	
Coupons de service, abonnements et billets ordinaires avec réduction (forfait) ... fr.	17,922,000	Coût des télégrammes de service et des avis d'arrivée de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges ... fr.	460,000
Coopération du personnel de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges au service téléphonique de la Régie ...	240,000	Total... fr.	460,000
Coopération du personnel de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges au service télégraphique de la Régie ...	1,850,000	Solde débiteur ...	22,013,000
Frais de remise de télégrammes, avis d'appel téléphonique, etc. ...	2,010,000		
Frais de chauffage, d'éclairage et de nettoyage dans les bureaux communs ...	450,000		
Utilisation de charrettes et de brouettes ...	1,000		
Total... fr.	22,473,000	Total... fr.	22,473,000

Art. 7. — Prestations réciproques de la Régie avec l'Administration des Postes.

SOMMES DUES PAR LA REGIE		SOMMES DUES A LA REGIE	
Transport des correspondances de service ordinaire ... fr.	1,750,000	Service de l'acquisition et de la réception du matériel de la Poste ... fr.	313,000
Transport des correspondances radiodiffusion-redevances ...	468,000	Télégrammes de service et adresses enregistrées ...	437,000
Transport des relevés de compte aux abonnés du téléphone ...	4,000,000	Coopération du personnel de la Régie au service postal ...	440,000
Envoi de petit matériel ...	15,000	Total... fr.	1,190,000
Télégrammes remis à la poste et plis journaliers des pièces télégraphiques ...	350,000	Solde débiteur ...	8,971,000
Distribution des indicateurs des téléphones ...	1,400,000		
Frais de loyer et de régie dans les bureaux communs ...	1,000,000		
Communications établies par le personnel des Postes dans les cabines téléphoniques ...	16,000		
Entretien des bâtiments occupés en commun...	37,000		
Coopération du personnel des Postes au service télégraphique ...	390,000		
Coopération du personnel des Postes au service téléphonique ...	—		
Paiement de rémunérations et de pensions par les bureaux des Postes ...	35,000		
Fournitures d'imprimés par le service des Chèques postaux et taxes pour bulletins de versement déposés ...	700,000		
Total... fr.	10,161,000	Total... fr.	10,161,000

BIJLAGE II AAN DOCUMENT A.

Art. 7. — *Wederzijdse verrichtingen van de Regie met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.*

SOMMEN DOOR DE REGIE VERSCHULDIGD		SOMMEN AAN DE REGIE VERSCHULDIGD	
Dienstvrijkaarten, abonnementen en gewone reiskiljetten met vermindering (vaste som) fr.	17,922,000	Taxes der diensttelegrammen en der aankomst berichten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ... fr.	460,000
Medewerking van het personeel der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen aan de telefoondienst van de Regie ...	240,000	Totaal... .. fr.	460,000
Medewerking van het personeel der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen aan de telegraafdienst van de Regie ...	1,850,000	Debetsaldo	22,013,000
Kosten van aanhuishbestelling van telegrammen, berichten van oproep aan de telefoon, enz.	2,010,000		
Kosten van verwarming, verlichting en onderhoud in de gemeenschappelijk bezette lokalen	450,000		
Gebruik van handkarren, kruiwagens	1,000		
Totaal... .. fr.	22,473,000	Totaal... .. fr.	22,473,000

Art. 7. — *Wederzijdse verrichtingen van de Regie met het Beheer van Posterijen.*

SOMMEN DOOR DE REGIE VERSCHULDIGD		SOMMEN AAN DE REGIE VERSCHULDIGD	
Vervoer van gewone dienststukken fr.	1,750,000	Dienst voor aankoop en keuring van materieel voor de Post fr.	313,000
Vervoer van de stukken uitgaande van de dienst der radio-omroepstaxen	468,000	Diensttelegrammen en geboekte adressen ...	437,000
Vervoer van de rekeningsstaten voor de telefoonabonneuten	4,000,000	Medewerking van het personeel van de Regie aan de postdienst	440,000
Verzending van klein materieel	15,000	Totaal... .. fr.	1,190,000
Telegrammen aan de Post toevertrouwd en omslagen der dagelijkse telegraafstukken	350,000	Debetsaldo	8,971,000
Uitreiking van telefoonboeken	1,400,000		
Huur- en regiekosten in de gemene kantoren	1,000,000		
Aansluitingen door het postpersoneel in de telefooncellen gegeven	16,000		
Onderhoud van de gemeenschappelijk bezette gebouwen	37,000		
Medewerking van het postpersoneel aan de telegraafdienst	390,000		
Medewerking van het postpersoneel aan de telefoondienst	—		
Betaling van bezoldigingen en pensioenen door de postkantoren	35,000		
Levering van drukwerken door de dienst der postchecks en taxes voor ingediende stortingsbulletijns	700,000		
Totaal... .. fr.	10,161,000	Totaal... .. fr.	10,161,000

DOCUMENT B.

COMPTES INDUSTRIELS.

TABLEAU 1.

COMPTE DU PERSONNEL.

Traitements. — <i>Wedden</i> fr.	747,820,000
Salaires. — <i>Lonen</i>	489,880,000
Pensions. — <i>Pensioenen</i>	62,100,000
Total. — <i>Totaal</i> fr.	1,299,800,000

TABLEAU 2.

COMPTE DU MATÉRIEL.

Achats d'approvisionnements. — <i>Aankoop van voorraden</i> fr.	690,000,000
Matériel rentrant des installations supprimées. — <i>Matériel voortkomend van weggenomen inrichtingen</i>	100,000,000
Matériel rentrant des travaux pour tiers, en cours et divers. — <i>Materieel voortkomend van werken voor derden, aan gang zijnde en allerlei</i>	60,000,000
Matériel rentrant des travaux de renouvellement. — <i>Materieel voortkomend van de vernieuwingswerken</i>	2,500,000
Matériel rentrant des travaux de reconstruction. — <i>Materieel voortkomend van werken van heropbouw</i>	1,000,000
Total. — <i>Totaal</i> fr.	853,500,000

BEDRIJFSREKENINGEN.

DOCUMENT B.

TABEL 1.

REKENING PERSONEEL.

Utilisation: — <i>Benuttinging</i> :	
Compte d'exploitation. — <i>Exploitatierkening</i> fr.	1,140,000,000
Travaux de premier établissement. — <i>Werken van oprichting</i>	106,000,000
Travaux de renouvellement, fonds d'assurance. — <i>Vernieuwingswerken, verzekeringsfonds</i>	4,000,000
Travaux pour compte de tiers et divers. — <i>Werken voor rekening van derden en allerlei</i>	47,800,000
Dépenses de rééquipement ménager à répartir. — <i>Te verdelen uitgaven voor huishoudelijke wederuitrusting</i>	2,000,000
Total. — <i>Totaal</i> fr.	1,299,800,000

TABEL 2.

REKENING MATERIEEL.

Utilisation. — <i>Benuttinging</i> :	
Compte d'exploitation. — <i>Exploitatierkening</i> fr.	49,100,000
Premier établissement. — <i>Oprichting</i>	304,000,000
Travaux de renouvellement. — <i>Vernieuwingswerken</i>	8,000,000
Amortissement. — <i>Afschrijving</i>	10,000,000
Travaux pour compte de tiers, vente aux tiers et divers. — <i>Werken voor rekening van derden, verkoop aan derden en allerlei</i>	103,500,000
Travaux de reconstruction. — <i>Werken van heropbouw</i>	13,000,000
Fr.	787,600,000
Réserve d'approvisionnement. — <i>Voorraden in reserve</i>	65,900,000
Total. — <i>Totaal</i> fr.	853,500,000

TABLEAU 3. — TABEL 3.

COMPTE D'EXPLOITATION. — EXPLOITATIEREKENING.

DEPENSES — UITGAVEN	Personnel — Personeel	Matières — Materieel	Factures de tiers — Facturen van derden	Factures de notre Administration — Eigen facturen	Total — Totaal
Administration centrale et services supérieurs. — Hoofdbestuur en hogere diensten :					
Participation aux dépenses des services supérieurs du Département. — <i>Deelneming aan de uitgaven der hogere diensten van het Departement</i>	1,100,000	»	2,436,000	15,000	3,551,000
Dépenses de l'Administration centrale de la Régie. — <i>Uitgaven van het Hoofdbestuur der Regie</i>	75,000,000	170,000	5,183,000	8,000,000	88,333,000
Dépenses des services de l'autographie, de l'économat et de l'expédition. — <i>Uitgaven der diensten van autografie, economaat en van de verzendingsdienst</i>	5,400,000	50,000	500,000	300,000	6,250,000
Fr.	81,500,000	220,000	8,099,000	8,315,000	98,134,000
Charges sociales. — Sociale lasten :					
Pensions des fonctionnaires et employés. — <i>Pensioenen van ambtenaren en beambten</i>	62,100,000	»	»	»	62,100,000
Agents en disponibilité. — <i>Agenten in beschikbaarheid</i>	90,000	»	»	»	90,000
Subsides à la caisse des ouvriers. — <i>Toelagen aan de werkliedenkas</i>	»	»	27,350,000	»	27,350,000
Indemnités diverses. — <i>Allerhande vergoedingen</i>	13,725,000	75,000	»	»	13,800,000
Dépenses des œuvres sociales. — <i>Uitgaven van de sociale werken</i>	2,800,000	100,000	2,750,000	150,000	5,800,000
Secours pour rééquipement ménager. — <i>Hulpverlening voor huishoudelijke heruitrusting</i>	»	»	»	3,420,000	3,420,000
Fr.	78,715,000	175,000	30,100,000	3,570,000	112,580,000

COMPTE D'EXPLOITATION (suite). — EXPLOITATIEREKENING (vervolg).

DEPENSES — UITGAVEN	Personnel — Personeel	Matières — Materieel	Factures de tiers — Facturen van derden	Factures de notre Administration — Eigen facturen	Total — Totaal
Dépenses diverses. — Allerlei uitgaven :					
Prestations réciproques Poste. — Wederzijdse prestaties Post	»	»	8,971,000	»	8,971,000
Prestations réciproques S. N. C. F. B. — Wederzijdse prestaties N. M. B. S.	»	»	22,013,000	»	22,013,000
Dépenses diverses. — Allerlei uitgaven.	3,100,000	»	1,035,000	1,000,000	5,135,000
Traitements d'agents utilisés par des tiers. — Wedden van bedienden in dienst bij derden	12,000,000	»	»	»	12,000,000
Fr.	15,100,000	»	32,019,000	1,000,000	48,119,000
Total des trois rubriques. — Totaal der drie rubrieken	175,315,000	395,000	70,218,000	12,885,000	258,813,000
Services techniques. — Technische diensten :					
Frais généraux. — Algemene kos- ten :					
Services régionaux. — Gewestelijke diensten	232,230,000	10,000,000	14,620,000	4,500,000	261,350,000
Travaux d'entretien. — Onderhouds- werken	186,000,000	37,000,000	6,700,000	9,000,000	238,700,000
Frais de suppression. — Afschaffings- kosten	15,000,000	100,000	1,500,000	1,000,000	17,600,000
Fr.	433,230,000	47,100,000	22,820,000	14,500,000	517,650,000
SERVICES D'EXPLOITATION EXPLOITATIEDIENSTEN					
Exploitation télégraphique. — Telegraaf- exploitatie :					
Bureaux télégraphiques. — Telegraaf- kantoren	129,000,000	100,000	5,000,000	3,000,000	137,100,000
Port à domicile. — Tenhuizebestelling.	52,500,000	5,000	1,520,000	165,000	54,190,000
Primes. — Premiën	5,500,000	»	»	»	5,500,000
Fr.	187,000,000	105,000	6,520,000	3,165,000	196,790,000

COMPTE D'EXPLOITATION (suite). — EXPLOITATIEREKENING (vervolg).

DEPENSES — UITGAVEN	Personnel — Personeel	Matières — Materieel	Factures de tiers — Facturen van derden	Factures de notre Administration — Eigen facturen	Total — Totaal
Exploitation téléphonique. — Telefoonexploitatie :					
Bureaux centraux téléphoniques. — Telefooncentrales	251,400,000	1,000,000	17,762,000	18,000,000	288,162,000
Comptabilité recettes téléphone. — Boekhouding der telefoonontvang- sten	74,000,000	200,000	3,150,000	2,500,000	79,850,000
Primes. — Premïën	8,000,000	»	»	»	8,000,000
Fr.	333,400,000	1,200,000	20,912,000	20,500,000	376,012,000
Exploitation radio. — Radioexploitatie :					
Dépenses générales. — Algemene uit- gaven	11,055,000	300,000	1,696,000	350,000	13,401,000
Total des dépenses d'exploitation (Télégraphe, Téléphone, Radio). — Totaal der exploitatieuitgaven (Tele- graaf, Telefoon, Radio)	531,455,000	1,605,000	29,128,000	24,015,000	586,203,000
Total des dépenses. — Totaal der uit- gaven	1,140,000,000	49,100,000	122,166,000	51,400,000	1,362,666,000
A déduire : Frais généraux incorporés dans les travaux d'établissement, de renouvellement et pour compte de tiers. — Af te trekken : Algemene kosten ingelijfd bij de werken van oprichting, van hernieuwing en voor rekening van derden					150,000,000
					1,212,666,000

COMPTÉ D'EXPLOITATION (suite). — EXPLOITATIEREKENING (vervolg).

RECETTES. — ONTVANGSTEN.

Recettes télégraphiques. — <i>Telegraafontvangsten</i> fr.	174,750,000
Recettes téléphoniques. — <i>Telefoonontvangsten</i>	1,685,500,000
Recettes radio-télégraphie. — <i>Radiotelegraafontvangsten</i>	37,980,000
Recettes radio-téléphone. — <i>Radiotelefoonontvangsten</i>	8,088,000
Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	34,000,000
Bénéfice de frais généraux sur travaux pour tiers et ventes. — <i>Winst op algemene kosten van werken voor derden en verkopen</i>	1,500,000
Total des recettes. — <i>Totaal der ontvangsten</i> fr.	1,941,818,000
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> fr.	1,212,666,000
Excédent des recettes d'exploitation sur les dépenses. — <i>Overschot van de exploitatieontvangsten op de uitgaven</i>	729,152,000

TABLEAU 4. — TABEL 4.

COMPTÉ DE PROFITS ET PERTES. — WINST- EN VERLIESREKENING.

Charges financières envers l'Etat : <i>Financiële lasten jegens de Staat :</i>		Excédent des recettes d'exploitation. — <i>Overschot van de exploitatieontvangsten</i>	729,152,000
Intérêts du capital investi. — <i>Interesten op het vastgelegd kapitaal</i>	50,463,000	Remboursement intérêts compensatoires par l'Etat (Fonds spécial). — <i>Terugbetaling vergoedingsrenten door de Staat (Bijzonder Fonds)</i>	8,379,000
Intérêts du Fonds spécial. — <i>Interesten op het Bijzonder Fonds</i>	27,000,000	Remboursement par l'Etat des amortissements d'emprunts (Fonds spécial). — <i>Terugbetaling door de Staat van afschrijvingen op leningen (Bijzonder Fonds)</i>	10,706,000
Charges financières envers les tiers. — <i>Financiële lasten jegens derden</i>	263,445,000	Intérêts sur certificats de Trésorerie. — <i>Interesten op Thesaurobewijzen</i>	2,000,000
Amortissement des emprunts. — <i>Afschrijving van leningen</i>	112,418,000	Revenus des avoirs en compte courant. — <i>Inkomsten van tegoed op lopende rekening</i>	4,500,000
Prélèvement en faveur du Fonds de renouvellement et d'amortissement. — <i>Afneming ten voordele van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds</i>	295,000,000		
Prélèvement en faveur du Fonds d'assurance contre l'incendie et les accidents. — <i>Afneming ten voordele van het Verzekeringsfonds tegen brand en ongevallen</i>	6,345,000		
Bénéfice de l'exercice (1). — <i>Winst van het dienstjaar (1)</i>	66,000		
Total. — <i>Totaal</i> fr.	754,737,000	Total. — <i>Totaal</i> fr.	754,737,000
	=====		=====

(1) Pour mémoire : les pertes des années antérieures ± 250 millions de francs. — *Pro memoria : de verliezen van de vorige jaren ± 250 miljoen frank.*